Transports en commun
> Chrono 1 ; Le bus du futur est en marche !
p6

Vie sociale
> L'Ehpad du Séqué a ouvert ses portes
p12

Spectacles
> Créer le souvenir en famille !
p32

BAYONNE

MAGAZINE

BAYONNE

Agenda 21

Culture, cadre de vie, plan Climat,...

Des réalisations significatives

n° 177 > Octobre - Novembre 2013

Pub

Le groupe **The Lookers**
en concert
à la Casemate ASB
Photo : Alain Cazenave

sommaire

LE MAGAZINE DE LA VILLE > n°177 Octobre - Novembre 2013

Action publique

4 - ÉDITORIAL > Vers une meilleure offre de transports
6 - SÉCURITÉ > Chrono1 - Le bus du futur est en marche !
9 - STATIONNEMENT > Le parking Paulmy fait peau neuve
10 - CULTURE > Cité des Arts - Un lieu unique pour la formation
12 - VIE SOCIALE > L'Ehpad du Séqué a ouvert ses portes
12 - AMÉNAGEMENT URBAIN > Le point sur les travaux en cours
14 - CADRE DE VIE > Stationnement - Zone bleue, mode d'emploi

Dossier > Agenda 21

18 - L'ENGAGEMENT DE TOUTE UNE VILLE
20 - LA VILLE PRÉSERVE...
22 - LA VILLE DÉVELOPPE...
24 - LA VILLE MOBILISE...

Vie de la cité

28 - ÉVÉNEMENT > Les Translatines
Cap sur l'Amérique du sud
29 - ÉVÉNEMENT > Rencontres Improbables
La force d'un homme
30 - ÉVÉNEMENT > Semaine Bleue
Et les mistrals gagnants...
31 - ÉVÉNEMENT > Alternatiba
Des alternatives au changement climatique
32 - EXPOSITION > "Manger, être mangé"
La nature en lutte permanente
33 - SPECTACLES > Scène nationale - Créer le souvenir en famille !

Bayonne scope > Bloc notes > Actualités associatives > Carnet > L'actu vue par Jean Duverdier

34

Expression des groupes politiques

41

Directeur de la publication
> **Jean Grenet**
Co-Directrice de la publication
> **Sylvie Durruty**
Secrétaire de rédaction
> **Stéphane Daguin**
Rédaction
> **Valérie Auberty**
A collaboré à ce numéro
> **Karine Danjoux**
Photos
> **CS Photo, Z. Studio, Alain Cazenave, Primo Photo, Michel Palmyro, JC Broca, Jean Meyzenc/Agorila, Mariusz Blach/Stocklib, Nilanjan Bhattacharya/Stocklib, Francette Levieux/Michel Lidvac**
Mise en page
> **Nerea**
Photogravure
> **Profilkolor**
Impression
> **Fabrègue Imprimeur**
IMPRIM'VERT PEFC
Régie publicitaire
> **Supports Promotion**
Traduction basque
> **Philippe Jauréguiberry-Rospide**

Vers une meilleure offre de transports

> **Entretien avec Jean GRENET,** Maire de Bayonne, Président de l'Agglomération Côte Basque-Adour. Président du Syndicat Mixte des Transports en commun de l'Agglomération

Bayonne Magazine : Chrono 1, ligne de bus à haut niveau de service, entre en phase opérationnelle : plus de trois ans de travaux sur la commune de Bayonne. À terme, le bénéfice "habitants" sera-t-il à la hauteur de ce long chantier ?

Jean Grenet : L'objectif est de faire évoluer les mentalités et les pratiques en démontrant que l'on se déplace plus rapidement et à meilleurs prix avec des transports en commun modernes, plutôt qu'en voiture. Le budget automobile pèse lourd dans les ménages. Le tarif de ces bus à haut niveau de service sera identique à celui de Chronoplus, à savoir 1€ par trajet, ou 2€ la journée. Un argument fort pour diminuer la part du budget transport dans l'économie familiale.
Les atouts de ces futurs bus sont de poids : régularité, un bus toutes les 10 minutes ; vitesse de déplacement augmentée de 30% car plus de 50% du trajet se fera sur des voies réservées, accessibilité pour tous y compris les personnes à mobilité réduite, et qualité de service améliorée pour les usagers, à l'intérieur des bus comme dans les stations équipées de distributeurs de tickets et d'informations sur les délais d'attente. Concernant les travaux sur la commune, rappelons que toutes les parties du trajet ne sont pas impactées. Ces travaux seront fractionnés. Une communication au quotidien informera en temps réel les usagers de l'emplacement des chantiers et proposera des itinéraires de délestage adaptés.

B.M. : Parmi les aménagements de cette ligne, le pont Saint-Esprit disposera d'une voie unique pour les voitures en direction de la gare, les deux autres étant réservées aux bus. Comment le flux de voitures reviendra-t-il en direction du centre-ville

J.G. : C'est, bien entendu, une question que nous nous sommes posée. Si rien n'est fait, les voitures de Saint-Esprit allant de la rive droite à la rive gauche seraient obligées d'emprunter les ponts Henri-Grenet ou Saint-Frédéric. **Nous souhaitons au contraire mieux "accrocher" la rive droite de l'Adour, notamment le quartier Saint-Esprit, à la rive gauche en créant un vrai pont urbain**. Il permettra la circulation des véhicules sur deux fois une voie, ainsi que celle des piétons et vélos. À ce jour, des études sont menées par des entreprises spécialisées. Elles vont quantifier le flux de circulation induit par les transformations de la ligne Chrono 1, valider l'hypothèse d'un nouveau pont sur l'Adour, -perspective à laquelle je suis très favorable-, et déterminer son positionnement idéal entre les ponts Henri-Grenet et Saint-Frédéric. L'une des options pourrait le situer des environs de la rue de Ravignan à ceux de la place Bergeret, en raison de l'étroitesse de l'Adour à cet endroit, et donc d'un moindre coût de construction. Nous apporterons des réponses définitives à ces questions d'ici fin novembre.

> "...Vers des modes de déplacements alternatifs plus rapides, moins coûteux et moins polluants."

B.M. : L'aménagement de la ligne Chrono 1 prévoit la suppression du parking Pedros. D'autres places de stationnement seront-elles créées en compensation ?

J.G. : La tendance générale, dans les centres-villes, est de réduire au maximum la place pour les voitures en surface. À Bordeaux ou à Saint-Sébastien, vous n'essayez pas de trouver une place en surface. Vous vous dirigez vers tous les parkings souterrains. Il faut en arriver là à Bayonne. Pour cela, l'offre de stationnement en ouvrage doit être importante et attractive. En supprimant des places en surface, comme c'est le cas pour le parking Pedros, il faut proposer des solutions alternatives. Nous avons créé de nombreux parkings couverts ces dernières années : Sainte-Claire dans le Petit-Bayonne (430 places), Tour-de-Sault dans le Grand-Bayonne (500 places), sans parler de la rénovation du parking Paulmy (700 places). À Saint-Esprit, 250 places supplémentaires seront disponibles début 2014 avec le parking Belfort. À mon sens, il faudrait créer un nouveau parc de stationnement souterrain de 600 à 900 places, sur deux ou trois niveaux, parfaitement situé comme par exemple sous la place des Basques. Les études sont en cours.

Parmi les grandes transformations, le pont Saint-Esprit en sens unique sur une voie en direction de la gare, deux couloirs étant réservés aux bus.

B.M. : Les projets Chrono 1 et 2 sont portés par le Syndicat Mixte des Transports en commun de l'Agglomération. Quelle est la part de la Ville de Bayonne dans ces investissements ?

J.G. : La Ville de Bayonne, à l'instar des autres communes de l'agglomération, n'est pas concernée par le financement de ces projets. Ils sont portés par le Syndicat Mixte des Transports en commun de l'Agglomération. Le budget définitif, proche de 130 M€, sera verrouillé fin novembre. Il comprend le financement des espaces publics, du matériel roulant et le mobilier urbain pour les stations.
Le projet sera financé par l'Europe avec le Feder pour un montant pas encore définitivement connu, par l'État avec le Grenelle2 de l'Environnement (20,1 M€), par les Conseils généraux des Landes et des Pyrénées-Atlantiques (la moitié des 23,5 km des deux lignes sont des routes départementales que nous allons réaménager). Nous sommes en négociation pour fixer le pourcentage du financement apporté. Nous souhaitons également que la Région nous aide pour l'aménagement d'une partie des circulations douces pour piétons et vélos sur les trajets de Chrono 1 et 2.
Le reste du financement, environ 60%, sera porté par l'emprunt. Il sera remboursé grâce à l'apport du versement Transports des entreprises, passé récemment de 1,2 à 1,8%. Cependant, certains aménagements complémentaires en ville seront financés par la commune, comme par exemple la requalification du Quai Pedros.

B.M. : Où en sont les autres options de déplacements à Bayonne : vélos, navettes fluviales, aires de covoiturage,...

J.G. : Le Syndicat Mixte des Transports en commun de l'Agglomération a travaillé prioritairement sur le nouveau réseau Chronoplus. L'offre de transports a augmenté de 40% avec une baisse des tarifs de 20%. La fréquentation est passée, en trois ans, de 6 à 8 millions de voyageurs par an. Avec à l'arrivée des lignes Chrono 1 et 2, notre ambition est de dépasser les 10 millions de voyageurs par an.

Bien entendu, d'autres moyens de déplacements sont à l'étude. Je présenterai avant la fin de l'année un plan Vélo. Nous étudions aussi la mise en place d'une navette fluviale entre Boucau et Bayonne : les possibilités techniques de ce service, une évaluation de sa fréquentation et le coût pour le Syndicat. Sachant que le tarif pour l'usager de la navette fluviale devra être le même que celui du bus, soit 1€.

Enfin, nous travaillons sur la mise en place d'aires de covoiturage. Aux extrémités des deux lignes Chrono 1 et 2, des parcs relais sont prévus pour déposer sa voiture avant de prendre le bus. Par ailleurs, le covoiturage est en pleine expansion. C'est un moyen intelligent pour les particuliers de faire des économies et, en matière de développement durable, de limiter la pollution de l'atmosphère avec les gaz à effet de serres. Nous avons multiplié par trois la capacité de l'aire située près de l'échangeur A63/A64. D'autres espaces de ce type sont à l'étude sur la périphérie de l'agglomération.
D'ici dix ans, compte tenu de l'accroissement de la population, le nombre de véhicules circulant dans l'agglomération augmentera de 30%. Nous commençons à connaître des difficultés aux heures de pointe en entrée et sortie d'agglomération. Il n'y a pas de recettes miracles. Il faut multiplier les initiatives pour que l'on utilise moins et différemment la voiture, que l'on se tourne vers des modes de déplacements alternatifs compétitifs parce que plus rapides, moins coûteux et moins polluants ■

TRANSPORTS EN COMMUN

Chrono 1
Le bus du futur est en marche !

Le tracé définitif de la future ligne de bus à haut niveau de service Chrono 1, de Bayonne Navarre au centre de Biarritz via les centres commerciaux d'Anglet, est désormais connu. Les travaux, prévus pour trois ans, débuteront en décembre.

La rue Bernède sera entièrement réservée aux bus, la circulation automobile s'effectuant en double sens le long de l'Adour.

130 M€

C'est le montant du budget consacré aux deux lignes Chrono 1 et 2. Il comprend infrastructures et véhicules, et devrait bénéficier de subventions à hauteur de 50%. Les villes de l'Agglomération ne sont pas concernées par le financement de ce projet.

30 % de voitures en plus dans l'agglomération dans dix ans ! Pour anticiper ce pronostic inquiétant et faire absorber cette augmentation de circulation par les transports en commun, le syndicat des Transport en Commun de l'Agglomération Côte Basque - Adour a travaillé sur une offre nouvelle de nature à séduire les citoyens. Le projet Chrono1 et 2 repose sur l'aménagement de deux lignes du réseau actuel (A1 et B) avec la création de voies réservées aux passages de Bus à Haut Niveau de Service.
Ce type de transport en commun a déjà fait ses preuves dans de nombreuses villes françaises où il se révèle performant. Mieux desservir l'agglomération et réduire les temps de trajets sont les objectifs évidents de cette alternative au "tout voiture". Ils s'accompagnent de préoccupations complémentaires telles que la réduction de la pollution atmosphérique, la qualité des aménagements, la modernisation des stations, la création d'espaces végétalisés ou encore la mise aux normes d'accessibilité.

Un projet concerté

Une concertation préalable auprès de l'ensemble de la population et des acteurs concernés par le projet s'est tenue en décembre 2012 et janvier 2013. Près de 350 contributions ont permis de nourrir les études techniques sur le tracé des lignes de bus et l'aménagement des espaces publics.
Pour la ligne Chrono 1, la plus fréquentée, le Syndicat des Transports est allé à la rencontre

des commerçants et des professionnels situés le long du tracé envisagé. Leurs avis et leurs besoins ont été intégrés aux études d'aménagements des espaces publics.

De grandes innovations

Le tracé de la ligne Chrono 1 est désormais fixé. Parmi les grandes transformations à Bayonne, citons la rue Maubec en sens unique sur une voie dans le sens de la descente vers la gare, la voie montante étant réservée aux bus ; le pont Saint-Esprit en sens unique sur une voie également en direction de la gare, deux couloirs étant réservés aux bus ; la rue Bernède entièrement réservée aux bus, la circulation automobile s'effectuant en double sens le long de l'Adour ; ou encore l'aménagement d'un ancien tunnel ferroviaire grâce auquel les bus déboucheront directement rue Salbace depuis le boulevard BAB,... En septembre, un bus Info a sillonné l'agglomération et des réunions publiques d'information se sont tenues pour présenter le projet aux habitants. Plusieurs outils d'information, d'écoute et de dialogue sont toujours disponibles pour le découvrir ■

POUR EN SAVOIR PLUS > www.chrono1et2.fr

LE DOSSIER DE PRÉSENTATION >

Il est consultable sur le site internet dédié : www.chrono1et2.fr, dans les mairies de Bayonne, Anglet et Biarritz ainsi qu'à l'Hôtel d'agglomération. Il est accompagné d'un cahier d'observations.

LE FILM 3D >

Il illustre le tracé de la ligne et présente les principes d'insertions des voies de bus sur l'espace public. Il suffit d'embarquer à bord pour cette visite virtuelle. Il est en ligne sur www.chrono1et2.fr.

Chrono 1

> Ligne Est/Ouest
> De Bayonne Navarre à Biarritz Centre en passant par le centre de Bayonne
> 11,92 km
> 33 arrêts
> 1 parking relais

Chrono 2

> Ligne Nord/Sud
> De Tarnos à Maignon en empruntant un tronçon de la ligne Chrono 1 dans le centre de Bayonne
> 13,28 km
> 32 arrêts
> 3 parkings relais

Le tracé de la ligne Chrono 2 sera présenté à l'occasion de la réunion publique du 13 Novembre à 18h, à la Maison des Associations, 11 allée de Glain.

Navettes : plus d'autonomie, nouveau look !

Encore plus silencieuses et confortables, toujours électriques et gratuites, les navettes qui sillonnent Bayonne ont changé de look cet été. Les nouveaux véhicules bénéficient d'un gain d'espace et de luminosité. Avec plus d'autonomie, 120 km au lieu de 50, les nouvelles navettes offrent moins de contraintes que leurs cousines de première génération. Elles répondent aussi aux besoins et exigences des personnes à mobilité réduite. L'amélioration de l'accessibilité des arrêts est en cours. Un dispositif d'affichage du temps d'attente aux arrêts de bus est également prévu. Le parcours, d'une longueur de 2,7 km, reste inchangé. Il dessert les parcs de stationnement situés en périphérie du centre ancien et les endroits les plus fréquentés des quartiers du Grand Bayonne et du Petit Bayonne. Les navettes circulent toute l'année de 7h30 à 19h30 avec une cadence de 6 à 8 minutes. En 2012, plus de 600 000 passagers ont profité de la navette.

POUR EN SAVOIR PLUS > bayonne.fr

Pub

STATIONNEMENT

Le parking Paulmy fait peau neuve

À l'issue d'importants travaux de rénovation, le parking Paulmy offre aux usagers un itinéraire d'accès modifié, des équipements modernisés et un environnement général embelli.

Entrée et sortie des véhicules sont désormais séparées

Les conditions climatiques particulièrement difficiles de l'hiver et du printemps derniers ont freiné l'avancée du chantier de rénovation du parking Paulmy. Le choix de maintenir le parking en service pendant la durée des travaux a également contribué à leur complexité technique. Pour autant, les objectifs de cette cure de jouvence sont aujourd'hui atteints.

Lumière naturelle sur trois niveaux

L'itinéraire des automobiles a été modifié, l'entrée et la sortie des véhicules sont désormais différenciées. Les bureaux d'accueil ont été déplacés vers la Poterne, au niveau de la nouvelle sortie des voitures, facilitant ainsi le contact avec les usagers. Un puits de jour, créé en découpant les dalles de surface, éclaire de lumière naturelle les trois niveaux du parking. Cette ouverture favorise la liaison entre extérieur et intérieur et soulage du sentiment fréquent de claustrophobie. L'éclairage a été rénové et renforcé, l'installation électrique entièrement refaite, les murs, sols et plafonds repeints.

Un accès facilité

Deux nouveaux ascenseurs ont vu le jour. L'un équipe l'accès Allées Paulmy, l'autre dessert l'accès Place des Basques. Tous deux répondent aux besoins des personnes à mobilité réduite. L'ascenseur de l'accès Poterne/Centre ancien a, pour sa part, été rénové. Un système d'ouverture automatique des barrières par lecture des plaques minéralogiques complétera prochainement l'ensemble des équipements. Par ailleurs, les bureaux de la régie du stationnement de la Ville sont désormais installés au niveau de l'entrée du parking Paulmy ■

POUR EN SAVOIR PLUS > bayonne.fr
Service Stationnement : 05 59 46 63 50

LE SAVIEZ-VOUS ?

Le parking Paulmy est le plus proche du centre-ville, avec celui de Tour-de-Sault. Quelques dizaines de mètres seulement séparent la sortie Poterne de la rue Orbe et du centre piétonnier.

PRATIQUE

700 places ■ Ouvert de 6h à 21h sauf dimanche et jours fériés ■ Accessible aux abonnés et aux détenteurs d'un titre d'accès 24h/24h et 7j/7j ■ Première heure gratuite (tarifs complets sur bayonne.fr) ■ Prêt de vélos gratuit ■ Desservi par la navette gratuite.

CITÉ DES ARTS

Un lieu unique pour la formation

La Cité des Arts, située sur le site de Saint-Crouts, vient d'être officiellement inaugurée. Cette structure culturelle regroupe le Conservatoire Maurice-Ravel et l'École d'art de l'Agglomération. Elle accueille déjà près de 3 000 élèves.

Le départ des enseignements universitaires de Saint-Crouts en direction du Campus de la Nive avait laissé les 4 000 m² de locaux vacants. L'Agglomération Côte Basque-Adour a souhaité transformer l'imposante bâtisse en un équipement artistique à l'échelle du territoire. Ainsi, depuis un an, l'École d'art de l'Agglomération a rejoint le Conservatoire à rayonnement régional Maurice-Ravel sur le site. Ce regroupement a donné vie à la Cité des Arts, lieu de formation professionnelle et de création artistique dans les domaines de la musique, de la danse, du théâtre, des arts plastiques et du multimédia.

Les arts pluriels

L'École d'art, l'une des plus anciennes institutions de France, forme jeunes et adultes aux arts plastiques et graphiques. Ouverte à tous, elle s'articule autour d'ateliers théoriques et pratiques dans de nombreuses disciplines : dessin, peinture, modelage, céramique, sculpture, film d'animation, graff, nouvelles technologies,... À ces ateliers s'ajoutent des formations multimédias autour de la vidéo, des jeux vidéo, etc. L'École est également réputée pour la qualité de sa classe préparatoire aux concours d'entrée des écoles supérieures d'art. Forte de 1 100 inscrits, elle trouve au sein de la Cité des

Un nouvel écrin pour la Biennale

La 12e Biennale d'art prend place au cœur de la Cité des Arts, dans l'ancienne bibliothèque aménagée en lieu de diffusion. Ce rendez-vous incontournable de la formation artistique et professionnelle est l'occasion de découvrir, à travers les travaux des élèves de l'École d'art, tous les ateliers proposés. Des intermèdes musicaux présentés par le Conservatoire accompagnent cette exposition.

Jusqu'au 12 octobre >
Cité des Arts,
3 avenue Jean-Darrigrand

Arts un espace à la dimension de son expansion. Le Conservatoire à rayonnement régional Maurice-Ravel forme, pour sa part, près de 1 700 jeunes, ados et adultes aux plaisirs de la musique, de la danse et du théâtre. Près de 80 professeurs dispensent de nombreuses disciplines dans l'optique d'une orientation amateur ou professionnelle.En créant une synergie entre ces disciplines, la structure devrait ainsi enrichir les enseignements, favoriser les événements pluridisciplinaires et offrir une belle vitrine au dynamisme artistique de la région ■

POUR EN SAVOIR PLUS >
Cité des Arts, 3 avenue Jean-Darrigrand
École d'art > art.agglo-cotebasque.fr
Conservatoire > cmdt-ravel.fr

ARTEEN HIRIA

Moldakuntzarako leku bakarra

Arteen Hiria, Saint-Crouts gunean kokatua, ofizialki estreinatu berri dute. Kultura-egitura horrek Maurice-Ravel Kontserbatorioa eta Hirigune Elkargoko Arte Eskola biltzen ditu. 3 000 ikasle nonbait han errezibitzen ditu jadanik.

Unibertsitatea Saint-Crouts gunetik Errobiko Campusera buruz joatearekin 4 000 m² egoitza hutsik egon zen. Hirigune Elkargoak eraikin handi hori ekipamendu artistikoa bilakarazi nahi izan du lurraldearen neurrira. Hola, duela urtea, Euskal kosta - Aturri Hirigune Elkargoko Arte eskola Maurice-Ravel kontserbatorioari juntatu zaio gunean. Elkartze horre-tatik sortu da Arteen Hiria, musika dantza antzerkia arte plastikoak eta irrati-telebista sailetan lanbide heziketa eta sorkuntza artistiko gunea.

Arte anitzak

Arte eskolak, Frantziako instituzio zaharrenetarik bat, gazteak eta helduak arte plastiko eta grafikoetan moldatzen ditu. Denei irekia, tailer teoriko eta praktikoen araberan antolatua da hainbat dizipli-netan: marrazketa, margolana, moldatzea, buztinkia, zizelkaritza, animazio filmak, graff, teknologi berriak,… Tailer horiei bideoa, bideo jokoen inguruko multimedia formakuntzak gehituko zaizkie. Goi mailako Arte eskoletan sartze lehiaketarako duen prestakuntza klasearen kalitatearengatik famatua da ere Eskola. 1 100 ikasle ukanik, Arteen Hiriaren baitan bere hedatzeari egokitu gunea aurkitzen du.

Maurice-Ravel eskualde mailako ospea duen Kontserbatorioak, berari dagokionaz, 1700 inguru gazte nerabe eta heldu musika, dantza eta antzerkiko atseginetan moldatzen ditu. 80 irakas-lek alor anitzetan erakasten dute orientabide amaturra edo profesionala xedearekin.

Irakasgai horien arteko sinergia sortuz, egiturak behar lituzke holaxe irakaskuntzak aberastu, alor anitzeko ekitaldiak sustatu eta eskualdeko bizitasun artistikoari erakusleiho ederra eskaini.

GEHIAGO JAKITEKO >
Arteen Hiria, Jean-Darrigrand etorbidea, 3a.
Arte eskola > art.agglo-cotebasque.fr
Kontserbatorioa > cmdt-ravel.fr

MAISON DE RETRAITE

L'Ehpad du Séqué a ouvert ses portes

Au cœur de l'éco-quartier du Séqué, le nouvel établissement d'hébergement pour personnes âgées dépendantes accueille depuis début septembre une centaine de résidents.

L'Adapa

C'est l'Association d'aide aux personnes âgées qui gère l'Ehpad du Séqué, ainsi que cinq autres structures à Boucau, Anglet et Saint-Pierre d'Irube. L'association a installé ses bureaux au Séqué, où elle a également centralisé blanchisserie et pharmacie générales.

Le nouvel Ehpad du Séqué ne ressemble en rien à l'idée que l'on se fait d'une maison de retraite. Son architecture, résolument contemporaine, mêle le bois et la pierre. De grands espaces vitrés donnent sur l'extérieur. Décor naturel et lumière du jour garantis ! Si les jardins sont encore en cours d'aménagement, le reste des équipements est complètement opérationnel depuis début septembre. L'établissement a accueilli en priorité les 27 personnes venues de la maison de retraite de Caradoc, désormais fermée. "*Le déménagement s'est déroulé sur plusieurs jours, par petit groupe, afin de garantir les meilleures conditions d'accueil aux pensionnaires, précise Cécile Duprat, directrice adjointe de l'établissement du Séqué. Les premières impressions des résidents sont positives. Ils apprécient le calme, la lumière, la qualité de la cuisine,...*" Les repas sont préparés sur place par le chef, bien visible depuis sa cuisine ouverte donnant sur la salle de restaurant.

Un lieu pour bien vivre

Au rez-de-chaussée, les espaces communs ont été aménagés à la manière d'une "rue de village" : bar/café, espace d'animations, salon de coiffure, coin télé et bibliothèque facilitent les échanges et invitent à la convivialité. Le mobilier est moderne, les couleurs gaies. Les chambres, réparties sur deux étages, sont spacieuses et disposent toutes d'un petit balcon. "*L'objectif ici est de bien vivre, rappelle Cécile Duprat, que les résidents se sentent comme dans un grand loft chez eux.*" La proximité des familles est privilégiée : le res st ouvert, des repas à thème sont organisés. Un minibus est à disposition pour les sorties dans la région. Par ailleurs, l'intégration active de l'établissement à la vie de ce quartier en pleine expansion est également prévue à travers des projets de partages d'espace, d'échanges intergénérationnels, de fêtes ou de spectacles, avec les habitants ■

POUR EN SAVOIR PLUS >
31 Chemin de Cazenave - 05 59 45 83 35

PRATIQUE

94 chambres d'accueil permanentes, dont 26 en unité Alzheimer ■ 4 chambres d'accueil temporaires, dont 2 en unités Alzheimer ■ 70 salariés > médecin, infirmières, aides soignantes, psychologue, psychomotricien, pharmaciens, animateurs, cuisiniers, lingères, administratifs,... ■ Bus > Ligne 11 / arrêt Ehpad.

TRAVAUX

Le point sur les travaux en cours

Gymnase du Polo-Beyris

La réparation des structures porteuses du gymnase est terminée, ainsi que le remplacement de la toiture en tuile pour une couverture métallique plus légère destinée à moins solliciter ces structures. Un traitement acoustique a été effectué sous la toiture pour réduire le volume sonore intérieur. Le sol sportif a été également rénové. Le coût de cette opération est de 650 000 €.

Ecoles

Les écoles primaires Jules-Ferry et Maurice-Ohana ont bénéficié d'une reprise des enduits et d'un coup de peinture. Les toitures des écoles maternelles Jean-Pierre Brana et Aristide-Briand ont été rénovées.

Lauga

Le carrelage des plages autour de la piscine Lauga est en cours de remplacement. Les travaux seront achevés fin septembre.

Une nouvelle Cyber-base

Les travaux d'aménagement de la nouvelle Cyber-base de l'école élémentaire Charles-Malégarie sont terminés. L'espace public numérique vient d'ouvrir ses portes. Il est accessible pendant le temps scolaire et périscolaire aux élèves et enseignants, ainsi qu'aux habitants du quartier le mercredi. Cette salle, équipée de quinze postes informatiques ultramodernes, est gérée par un animateur.

Quartier Balichon

La requalification des espaces publics du quartier Balichon a débuté. Elle consiste à créer des places de stationnement supplémentaires et à requalifier la voirie, les espaces et l'éclairage publics au droit des rues Eugène Pascau et Georges Bergès. Une partie des zones de stationnement ne sera par la suite accessible qu'aux habitants des résidences appartenant à Habitat Sud Atlantic. Les travaux se dérouleront en trois phases successives d'une durée d'environ un mois chacune. La première phase consiste à créer de nouvelles places de stationnement à l'emplacement de l'ancienne école et de l'aire de jeu de pétanque. Durant les deux phases suivantes, les automobilistes ne

pourront plus utiliser les places de stationnement situées dans la zone de chantier et seront donc invités à respecter la signalisation mise en place. Le chantier devrait durer jusqu'aux vacances scolaires de Noël 2013. La circulation sera par moments assurée par un alternat, au niveau de la rue Georges Bergès, durant les travaux de remplacement d'un câble électrique pour le compte d'ErDF ■

Retrouvez la carte des travaux en cours sur bayonne.fr

Plaine des Sports de la Floride

L'aménagement de la Plaine des Sports de la Floride touche à sa fin. Ce projet, initié il y a une dizaine d'années, s'est déroulé en plusieurs étapes. Début 2011, une piste d'athlétisme, un terrain de rugby en synthétique et de nouveaux vestiaires permettant d'accueillir plusieurs centaines de pratiquants ont été mis en service sur le site.
En novembre, ce sont les deux nouveaux terrains de football synthétiques, l'un homologué pour les compétitions, l'autre destiné aux entraînements, qui seront disponibles. Les vestiaires seront achevés en septembre 2014. Avec ce pôle sportif complet en bord de Nive, la Ville répond aux besoins des scolaires, des étudiants et des clubs sportifs.

STATIONNEMENT

Zone bleue, mode d'emploi

Le stationnement devient réglementé dans certaines rues des quartiers Arènes et Marracq à compter du 4 novembre. Il demeure cependant gratuit. Voici toutes informations utiles concernant la mise en place de ces zones bleues et leurs modalités pratiques.

Le disque bleu vous permet de stationner gratuitement pendant deux heures dans les zones bleues.

À quoi sert précisément une zone bleue ?

Devant les difficultés à stationner rencontrées par les habitants des quartiers Arènes et Marracq, la Ville a choisi de mettre en place des zones bleues. Ce dispositif doit faciliter la rotation des véhicules et réguler ainsi le partage des places de stationnement. Il devrait également favoriser l'accès aux commerces et services.

Comment sait-on que l'on se trouve en zone bleue ?

Grâce à la matérialisation peinte en bleu au sol. Des panneaux indiquent également l'entrée et la sortie de la zone bleue ainsi que la durée autorisée.

Quels sont les horaires de la zone bleue

De 9h à 17h, du lundi au vendredi.

Comment fait-on pour stationner en zone bleue ?

Le disque bleu est obligatoire si vous vous garez pendant les jours et horaires réglementés de la zone bleue. Une fois garé, il faut y indiquer son heure d'arrivée et le positionner contre le pare-brise à l'intérieur du véhicule. Il s'utilise comme un ticket de parking mais c'est gratuit !

Combien de temps peut-on rester garé ?

Le périmètre mis en place est limité à 2h de stationnement maximum.

Et si l'on dépasse la durée prévue ?

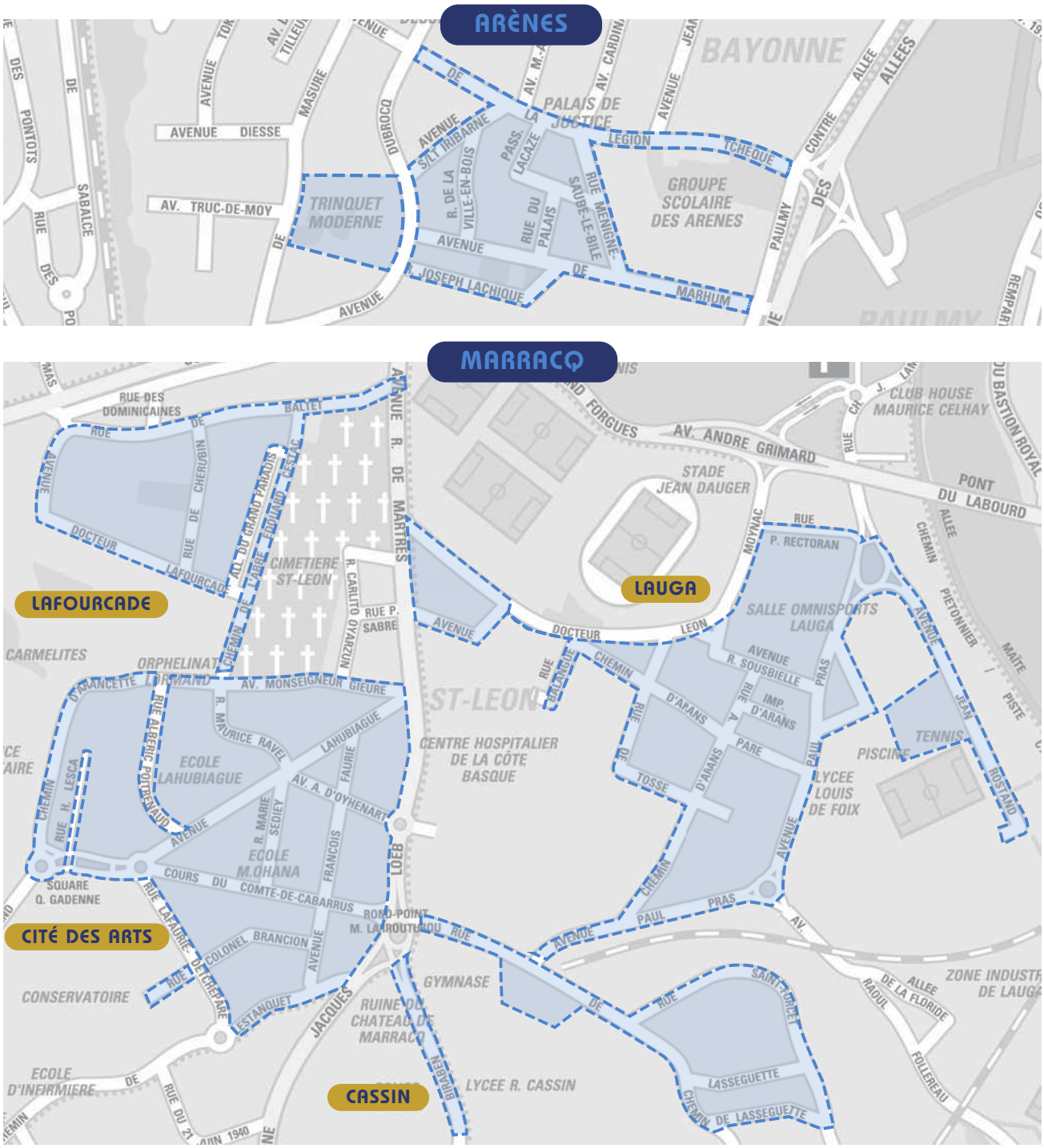
Au-delà de 2h, vous devez impérativement déplacer votre véhicule sous peine d'amende (17 €). Vous ne pouvez pas prolonger votre stationnement en changeant l'horaire de votre disque bleu car cela empêche la rotation des véhicules sur les stationnements... or c'est le but initialement recherché !

Comment se procurer un disque bleu ?

Un disque bleu vous est offert par la Ville avec ce magazine municipal. Des disques sont également gratuitement à votre disposition au Hall Cassin, rue Bernède. N'hésitez pas à en demander un exemplaire ■

POUR EN SAVOIR PLUS > bayonne.fr
Service Stationnement : 05 59 46 63 50

SECTEURS EN ZONE BLEUE



Les secteurs sont mentionnés à titre indicatif. Les zones bleues étant matérialisées sur la voierie.

Vous êtes résident en zone bleue ?

La Ville met à votre disposition une carte résident gratuite pour stationner dans votre quartier situé en zone bleue.

POUR EN SAVOIR PLUS sur les modalités pour se la procurer >
05 59 46 63 50 et bayonne.fr

Pub

dossier

POUR EN SAVOIR PLUS > www.bayonne.fr

Agenda 21

Bayonne Agenda 21

Culture, cadre de vie, plan Climat,...

Des réalisations significatives

Le Plan d'actions de l'Agenda 21 de Bayonne est arrivé à mi-parcours. Voici un point d'étape à travers la présentation de réalisations emblématiques et des avancées principales. Le chemin à parcourir vers une ville plus durable est un défi au quotidien, l'affaire de tous.

18 - **L'engagement** de toute une ville

20 - **La Ville préserve...**

22 - **La Ville développe...**

24 - **La Ville mobilise...**

Pour faire face et répondre à la crise écologique actuelle, il convient d'appliquer des solutions locales au plus près de nos réalités. À Bayonne, le plan d'actions de l'Agenda 21 nous y invite. Zoom sur quelques réalisations majeures.

L'engagement de toute une

7

axes d'intervention prioritaires déclinés en 56 actions, c'est l'Agenda 21 bayonnais.

51%

des actions sont en voie d'achèvement ou ont été réalisées, 35% des actions sont en cours de réalisation, 14% des actions sont retardées ou reportées.

Un agenda 21 communal, c'est une feuille de route qui rassemble un ensemble d'actions très concrètes en faveur du développement durable, menées sur plusieurs années. L'enjeu est de taille puisque l'Agenda 21 doit contribuer à faire prendre conscience et à lutter contre le réchauffement climatique, l'épuisement des ressources naturelles et l'érosion de la biodiversité.

L'agenda 21 bayonnais, adopté en 2011, se traduit par un plan de 56 actions, organisé autour de 7 axes. Préserver les ressources, les atouts et les équilibres de notre territoire, développer de nouvelles offres qui contribuent au dynamisme et à l'attractivité de la ville et répondent aux attentes de ses habitants, mobiliser les acteurs locaux, porteurs d'initiatives et de solidarités, sont les grands objectifs de ce programme.

À l'échelle de la ville, c'est avant tout une stratégie transversale qui irrigue l'ensemble des politiques municipales. Au-delà de ce que la commune peut mettre en œuvre, l'Agenda 21 concerne tous les Bayonnais. C'est un défi quotidien pour toutes celles et ceux qui aspirent à vivre et travailler ici dans les meilleures conditions possibles.

Une démarche labellisée

Labellisé pour trois ans par le ministère de l'Écologie et du Développement durable au printemps 2012, l'Agenda 21 bayonnais a été distingué pour sa cohérence, son exemplarité et le caractère novateur de ses actions sociales et culturelles, comme en témoigne cet extrait de l'avis ministériel : "*...Un processus participatif riche et un programme d'actions transversal, la Ville de Bayonne montre qu'elle a pris la mesure des multiples enjeux du développement durable, prenant en compte les menaces et les opportunités de son territoire...*".

LE SAVIEZ-VOUS ?

En octobre 2012, dans un rapport sur la stratégie nationale de développement durable destiné aux députés, Bayonne a été citée en exemple pour l'engagement de son Agenda 21 en matière de développement culturel.

RETROUVEZ TOUTES LES ACTIONS DE L'AGENDA 21 SUR agenda21.bayonne.fr

4 juin 2009
> Lancement de la démarche d'élaboration de l'Agenda 21 et de la charte de participation citoyenne

Septembre 2009
> Début de l'élaboration du diagnostic territorial

Octobre Novembre 2009
> Etudes documentaires pour le diagnostic territorial

Novembre 2009 Février 2010
> Ateliers et entretiens avec les citoyens, partenaires, associations, élus et le personnel municipal

26 mars 2010
> Adoption de la Charte de la Participation Citoyenne

23 septembre 2010
> 1er Forum 21 : partage du diagnostic territorial développement durable

ville

Questions à...

Jean JOUZEL

Climatologue et glaciologue. Vice-président du groupe scientifique du GIEC[1] et prix Nobel de la paix 2007 à ce titre. Prix Vetlesen[2] 2012.

Un Français sur trois ne croit pas que la planète se réchauffe, ni que les activités humaines en sont la cause. Comment convaincre, selon vous, ces climato-sceptiques ?

Le scepticisme vis-à-vis des conclusions émises par les scientifiques est une démarche tout à fait légitime. Le réchauffement climatique lié aux activités humaines n'échappe pas à cette règle. Au-delà des certitudes - lien entre l'augmentation de l'effet de serre et nos activités, réchauffement marqué depuis une cinquantaine d'années qui inéluctablement va se poursuivre - subsistent des incertitudes notables et restent posées de nombreuses questions. Ainsi, il est normal que l'on s'interroge sur la possibilité que des causes naturelles soient à l'origine du réchauffement récent car notre planète a connu des périodes plus chaudes qu'aujourd'hui bien avant le développement de notre civilisation. Et il est logique que l'on nous demande de justifier nos conclusions, tant leurs conséquences - en premier lieu la nécessité d'aller à marche forcée vers une société sobre en carbone - sont importantes pour les jeunes générations qui auront, si rien n'est fait dans ce sens, à affronter un réchauffement aux conséquences multiples et pour la plupart désastreuses. Dans ce contexte, la seule voie est de mettre en avant les arguments issus de la recherche, d'accepter de les discuter et qu'ils le soient par les climato-sceptiques. C'est à nous, qui sommes conscients de la réalité du réchauffement climatique, de convaincre. J'accepte ce débat même s'il m'arrive de regretter que, parfois, mauvaise foi et inélégance puissent être au rendez-vous.

Avec leur Agenda 21, les collectivités locales sont au cœur de la lutte contre le changement climatique. Comment, selon vous, peuvent-elles être des acteurs efficaces ?

Au-delà de mon intérêt pour les recherches portant sur l'évolution de notre climat, j'apprécie d'avoir eu la possibilité de m'investir dans ces discussions où différentes "parties prenantes" analysent les conséquences du réchauffement climatique et élaborent des propositions visant à le limiter et à s'y adapter : Grenelle de l'Environnement, Plan d'adaptation au réchauffement climatique, Débat national sur la transition énergétique. À chaque fois, les collectivités locales étaient très présentes, et pour une raison simple : tout ce dont on y discute, ou presque, a une dimension territoriale. Efficacité énergétique, urbanisme, mobilité, énergies renouvelables, mesures d'adaptation,... sont au cœur des solutions à mettre en œuvre ; les collectivités doivent s'en emparer, les placer au cœur de leur développement et non craindre qu'aller de l'avant dans la lutte contre le réchauffement climatique puisse le freiner, au contraire. Une nécessité néanmoins : que ces actions soient coordonnées entre tous les acteurs de ces territoires, de la commune à la région.

[1] *Groupe d'Experts Intergouvernemental sur l'Evolution du Climat.*
[2] *Equivalent du prix Nobel des sciences de la Terre et de l'Univers*

Oct. 2010 Janv. 2011
> Ateliers avec les citoyens et les partenaires pour la construction du programme d'actions

26 mai 2011
> Adoption de l'Agenda 21 de la Ville de Bayonne

22 février 2012
> Obtention du label "Agenda 21 local France" attribué par le ministère de l'Ecologie pour trois ans

22 mars 2012
> 2e Forum 21 : présentation de l'avancement du plan d'action de l'Agenda 21 Bayonnais

2014
> Evaluation participative de l'Agenda 21

2014/2015
> Elaboration du second plan d'actions de l'Agenda 21

Idéalement placée entre mer et montagne, Bayonne est une ville conviviale, à échelle humaine, riche de ses traditions et de son patrimoine. Pour préserver cet héritage et transmettre aux générations futures ce cadre de vie privilégié, la Ville est engagée sur les champs de la santé, de l'environnement, et de l'identité culturelle. Ses objectifs sont de réduire les pollutions de l'eau et de l'air, de limiter la consommation d'énergie et de matières premières, de valoriser la qualité paysagère et patrimoniale de la ville.

La Ville préserve

Ses espaces verts

Bayonne Agenda 21 Axe 3 > **action 21**

Bayonne a mis en place une gestion différenciée de ses espaces verts, c'est-à-dire un entretien et une gestion adaptés à leur fréquentation et à leur utilisation par les citoyens. Cela permet d'économiser l'eau, de diminuer de moitié l'usage de pesticides, de choisir des espèces végétales mieux adaptées et plus diversifiées. La Ville s'est également équipée de deux désherbeurs thermiques pour limiter, voire supprimer, les quantités de produits chimiques utilisées dans les espaces publics.

30%

de surfaces passées à Zéro Phyto* entre 2010 et aujourd'hui : écoles, cours d'eau et aires de jeux pour enfants

** Plan national de réduction de l'utilisation des produits phytosanitaires*

Ses berges

Bayonne Agenda 21 Axe 3 > **action 22**

Bayonne a la chance d'être traversée par deux rivières, la Nive et l'Adour. La Ville saisit chaque opportunité pour reconquérir leurs berges, offrir des espaces de rencontre, de loisirs, de convivialité, favoriser les déplacements doux, en cohérence avec la fonction écologique des cours d'eau. En témoignent l'aménagement des quais et celui à venir des lignes de bus à haut niveau de service qui restituera aux promeneurs une partie des berges, notamment quai Pedros.

21,61

C'est le nombre de kilomètres de berges sur la commune de Bayonne

Le citoyen passe à l'ACTE !

Les jardiniers amateurs aussi peuvent réduire ou supprimer l'utilisation de pesticides avec des méthodes simples : rotation des cultures et plantations, association de plantes "anti" insectes et "anti"" maladies, utilisation de produits bio,...

Ses fêtes

Bayonne Agenda 21

Axe 1 > **action 3**

Les Fêtes de Bayonne ont évolué pour devenir aujourd'hui un événement éco-responsable. La mise en place de verres réutilisables, les bus des fêtes, le pique-nique bio et la fontaine à eau pour les enfants, l'accent mis sur la prévention, la multiplication d'animations gratuites de qualité en journée et, cette année, le Comptoir paysan avec ses produits bio et locaux,... les fêtes se sont mises au vert.

30

tonnes de déchets en plastique jetable en moins grâce à la mise en place des verres réutilisables pendant les Fêtes de Bayonne !

C'EST POUR DE VRAI !

Graines de solidarité

Le premier jardin partagé de Bayonne est né dans le quartier Cam de Prats. Sur un terrain de 150 m² prêté par la Ville, Laurent Bernays de l'association Graines de Liberté, aidé du cuisinier bayonnais Alain Darroze, a fait naître et anime un potager "citadin". Pommes de terre, courgettes, groseilles, tomates,... sont cultivées par quelques jardiniers en herbe. Les habitants des résidences alentour s'impliquent petit à petit dans le projet. C'est une démarche citoyenne, basée sur l'envie de partager et fondée sur le principe qu'il n'y a rien à voler là où l'on donne. Le jardin est ouvert à tous, et les fruits et légumes qu'il produit sont gratuits. Chacun peut prendre ce dont il a besoin.

Bayonne est la ville centre de l'agglomération. Elle joue un rôle stratégique et primordial au cœur du Pays Basque dont elle est la capitale. Enseignement, santé, culture, économie,... font partie des grands enjeux du territoire. La ville se renouvelle pour rester attractive et répondre aux besoins des habitants dont les attentes évoluent : un habitat plus sain et économe en énergie, des modes de déplacements plus efficaces, de nouveaux espaces de détente et de convivialité.

La Ville développe

Les pistes cyclables

Bayonne Agenda 21

Axe 2 > **action 12**

Quoi de mieux que de recueillir l'avis des cyclistes bayonnais pour favoriser la pratique du vélo ? La concertation menée en avril 2013 a permis de s'interroger sur l'usage de la bicyclette au quotidien et de réfléchir aux moyens de l'encourager et de l'améliorer. Les propositions vont alimenter le Plan Vélo de l'agglomération, en cours de préparation. La Ville établit d'ores et déjà des priorités d'action pour l'aménagement de ses pistes cyclables et profite de travaux de voirie pour en créer de nouvelles.

20 km

des pistes cyclables à Bayonne, en augmentation de 2 km par rapport à début 2011

L'étude d'un réseau de chaleur biomasse

Bayonne Agenda 21

Axe 2 > **action 16**

Atteindre 20% d'énergies renouvelables d'ici 2020 n'est pas une mince affaire. La Ville a décidé de tout faire pour être au rendez-vous en étudiant la création un réseau de chaleur. Une énergie propre, moins chère et à un prix stable, des emplois locaux autour de la filière du bois, et moins de gaz à effet de serre sont les grands avantages de cette solution. Une chaufferie au bois devrait voir le jour sur les Hauts de Bayonne. La consultation d'entreprises est en cours. Elle sera le mode principal de chauffage et d'eau chaude sanitaire de toute une partie du quartier.

4 110

tonnes de CO_2 produites en moins chaque année grâce au réseau de chaleur biomasse, soit l'émission de 2 740 habitants ou 27 millions de km parcourus par une voiture

Le citoyen passe à l'ACTE !

Vous aussi, contribuez à développer l'économie locale ! Par exemple, en achetant des produits alimentaires issus de l'agriculture bio et locale vous préserverez votre santé et celle de vos enfants et permettrez aux agriculteurs de vivre de leurs revenus tout en gardant une agriculture familiale et respectueuse de l'environnement. Idem pour les produits issus de la pêche : privilégiez le poisson de ligne ou des petits artisans pêcheurs des ports environnants. Vous encouragerez ainsi toute une économie tout en contribuant à préserver la ressource.

Un transport écologique des marchandises

Bayonne Agenda 21

Axe 1 > **action 6**

Bayonne étudie la réorganisation des livraisons dites "du dernier kilomètre en centre-ville". Après concertation avec les riverains, commerçants et transporteurs, elle se dirige vers la mise en place d'une plateforme logistique à proximité de l'hypercentre pour faciliter la distribution des marchandises par des véhicules moins polluants et peu bruyants.

10%

C'est le potentiel de mouvements de marchandises que pourrait absorber le projet au bout de quatre ans

C'EST POUR DE VRAI !

Habitat participatif, l'aventure novatrice

"*Formidable* !". C'est peu dire que Bruno Floquet est enthousiasmé par le projet d'habitat participatif dans le quartier du Séqué. Initiée par la Ville, menée par le COL et cadrée par l'association Aera, la construction de 45 logements en accession sociale à la propriété selon ce principe collectif est unique dans la région. "*Nous avons défini ensemble les espaces et services communs, ainsi que leur usage : jardin partagé, salle de réunion, atelier de bricolage, buanderies, choix des végétaux, parking,... tout a été passé au vote. Puis, chacun a décidé de l'agencement de son futur appartement, selon ses besoins et son mode de vie. Au fil des réunions, on apprend à se connaître, on met en exergue nos compétences et nos capacités. Elles seront bientôt utiles à la communauté. C'est un cheminement qui permet de tisser des relations humaines avec ses futurs voisins.*".

Bayonne a le goût des défis collectifs. Parce que l'action locale est le fondement même de toute politique de développement durable, et parce qu'elle ne peut tout faire et tout entreprendre, la Ville mobilise autour d'elle un réseau d'acteurs locaux, publics et privés, prêts à relever les défis écologiques, sociaux et économiques auxquels nous devons faire face.

La Ville **mobilise**

Pour prévenir l'échec scolaire

Bayonne Agenda 21 Axe 5 > **action 39**

Le programme de réussite éducative, PRE, permet d'aider, individuellement et hors temps scolaire, les enfants et les adolescents les plus en difficulté. Il s'agit d'améliorer leur réussite éducative et scolaire mais également la situation socio-éducative des familles inscrites dans ce dispositif. Retrouver l'estime de soi, mieux vivre le collège, renouer le lien familial sont autant de bénéfices apportés par ce programme d'aide personnalisé.

164

C'est le nombre d'enfants et d'adolescents qui ont bénéficié du PRE sur l'année scolaire 2012/2013

Pour se déplacer autrement

Bayonne Agenda 21 Axe 2 > **action 11**

Il n'y a pas que la voiture dans la ville ! Même si ce n'est pas toujours facile de s'en passer. C'est pourquoi la Ville a mis en place un réseau d'entreprises, publiques et privées, décidées à se mobiliser pour inciter leurs salariés à se déplacer autrement.
Le Club de la mobilité est ouvert à toute entreprise porteuse d'initiatives et prête à mettre des idées ou des moyens en commun. Rationaliser les déplacements, c'est moins d'émissions de CO_2 et d'évidentes économies de carburant.

4

fois plus d'abonnés aux transports en commun parmi les agents de la Ville de Bayonne depuis trois ans

Le citoyen passe à l'ACTE !

Chacun peut participer à la vie de la cité selon ses disponibilités, en modulant à sa guise son degré d'implication :

■ **JE M'INFORME >** sur **bayonne.fr - agenda21.bayonne.fr** et **facebook.com/developpementdurable.bayonne**

■ **JE PARTICIPE >** réunions publiques et d'information, réunions de concertation, assemblées de secteur.

■ **JE M'IMPLIQUE DAVANTAGE > Délégation citoyenne** - 13 avenue de la Légion Tchèque
Tél. : 05 59 70 12 91 et
delegation.citoyenne.bayonne@gmail.com

Pour valoriser la création culturelle bayonnaise

Bayonne Agenda 21

Axe 5 > **action 41**

Les Mardis de la Culture avaient mis en lumière un besoin d'équipement culturel. La casemate de l'ASB est aujourd'hui la réponse apportée par la Ville. Ce lieu, mis à disposition des musiciens pour les concerts et les répétitions, peut accueillir jusqu'à 200 spectateurs. Par ailleurs, un répertoire recensant tous les groupes de musique bayonnais a été réalisé. Il contribue à faire connaître la création locale, à créer des opportunités pour les musiciens. Ces actions favorisent le maintien d'artistes en ville et valorisent la création bayonnaise.

56

groupes locaux composent le Répertoire 2013 de la scène musicale bayonnaise

C'EST POUR DE VRAI !

Au travail, j'y vais autrement !

La Ville de Bayonne a participé à la première édition du Challenge de la mobilité organisée le 19 septembre sur toute l'agglomération. Il s'agit bien sûr de favoriser les déplacements domicile-travail par d'autres moyens que l'"autosolisme" ou trajet seul en voiture individuelle. Vélo, marche, transports en commun et covoiturage étaient à l'honneur ! Plus de 130 agents municipaux ont joué le jeu. La Ville a mis à disposition de ses salariés des vélos électriques et remboursé les trajets aller-retour des agents qui avaient opté pour les transports en commun ce jour-là. Une rencontre autour d'un café a permis d'échanger les expériences.

Pub

vie de la cité

POUR EN SAVOIR PLUS > www.bayonne.fr

28 - **Festival**
Les Translatines
Cap sur l'Amérique du sud

29 - **Festival**
Rencontres Improbables
La force d'un homme

30 - **Evénement**
Semaine Bleue
Et les mistrals gagnants...

31 - **Evénement**
Alternatiba
Des alternatives au changement climatique

32 - **Exposition**
"Manger, être mangé"
La nature en lutte permanente

33 - **Spectacles**
Scène nationale
Créer le souvenir en famille !

Les Translatines, cap sur l'Amérique du sud

"Sara dice" de Fabio Rubiano Orjuela a reçu le Prix national Colombien de la mise en scène 2013. En avant-première française le 16 octobre à 21h à la Maison des associations

En trois décennies, le festival Les Translatines s'est affirmé comme un découvreur de talents, une aide à la création et à la diffusion de spectacles inédits. Cette année, il accorde une large place au théâtre colombien et équatorien.

Le "barrio des Translatines"

A l'instar des éditions 2009 et 2011, le festival complète sa programmation par des expositions, documentaires, lectures,... Avec aussi la traduction et l'édition bilingue de textes de jeunes auteurs dramatiques, ainsi que des conférences. Une semaine durant, le "barrio des Translatines" s'installe à la Maison des associations, devenue pour l'occasion terre d'accueil, de musiques, de discussions et d'échanges. Un véritable village de la convivialité. L'accès est libre et gratuit.

> Du 15 octobre au 19 octobre, à partir de 23h

"Exceptionnelle, cette programmation", promet Jean-Marie Broucaret, directeur du festival, "*que ce soient les jeunes équatoriens dissipés et provocants de Muégano Teatro ou leurs superbes aînés de Malayerba, si vitalement engagés dans la vie et le théâtre, ou encore ce diable de Carlos Gallegos, genre de Louis de Funès de 35 ans débarqué de Quito, virtuose et délirant, que ce soient les très contemporains colombiens de Maldita Vanidad, aiguisés comme des rasoirs, autopsistes de la société colombienne, ou encore les artistes complets de Matacandelas de Medellín, ou enfin le Teatro Petra de Bogota, véritable coup de cœur, sans complaisance sur le monde qui l'entoure mais d'un humour caustique, d'une passion du jeu théâtral, tout est réjouissance.*"

Un Hamlet bolivien

La Bolivie sera elle aussi représentée, de même que des compagnies d'Aquitaine avec des créations autour d'auteurs latino-américains, soutenues par l'Office Artistique de la région Aquitaine. Ces compagnies, Burloco Théâtre, En Aparté, la Compagnie des Songes et le Théâtre au Vent, seront en résidence de création, grâce à la complicité de la ville d'Anglet, de la Scène Nationale de Bayonne et du Sud aquitain, de la salle Mendi Zolan d'Hendaye et des "découvertes", au Théâtre des Chimères à Biarritz. Le théâtre bolivien de Los Andes viendra dans une version d'Hamlet encore jamais vue. A la fois violente, politique, hilarante parfois, à rebrousse-poil de notre tradition et rythmée par la musique indienne des Andes ■

Du 12 au 19 octobre > Bayonne, Anglet, Biarritz et Boucau

La force d'un homme

Pour sa 8e édition, le Festival Rencontres Improbables donne carte blanche à Pippo Del Bono. L'artiste, d'origine italienne, n'est pas un inconnu à Bayonne où il a déjà rempli le théâtre de ses spectacles tonitruants !

Un personnage haut en couleurs, déroutant, dérangeant peut-être, et pourtant cohérent. Sa recherche et sa formation avaient commencé dans le théâtre de tradition, qu'il a vite relié à la danse, en suivant le travail de Pina Bausch. En 1996, sa rencontre avec Bobo, sourd muet, microcéphale, interné depuis fort longtemps dans l'hôpital psychiatrique d'Aversa dans le sud de l'Italie, marque un tournant dans son travail artistique. Il étudie la gestuelle d'un autre point de vue, moins esthétique, mais vital, essentiel. Il en résulte des spectacles forts, hauts en couleurs, au rythme marqué, qui embarque le spectateur et "réveille son intérieur" sans le perdre pourtant. Un tour de force !

Respectable liberté

Pour Rencontres improbables, Pippo Del Bono touche à un domaine encore inexploré pour lui, celui de l'exposition. *Ma mère et moi* est le résultat de cette nouvelle expérience, visible au Carré du 20 novembre au 20 décembre. Puis une seconde exposition, uniquement photographique cette fois, en lien avec la première, sera présentée dans les rues de Bayonne, en extérieur. Lundi 18 novembre, Pippo Del Bono livrera une performance unique et inédite, en résonnance avec l'exposition du Carré. Le 20, s'ensuivra une séance, librement programmée par l'artiste, au cinéma Le Royal à Biarritz.

Dans cet esprit qui croit en la virtuosité possible de chacun, le festival propose un autre rendez-vous : un stage de musique, ouvert à tous les pianistes, tous niveaux confondus, les 16 et 17 novembre. Il maintient son credo, celui de la performance, avec un trio de peintre, plasticien et musicien le 21 novembre à Baroja, un duo piano bertsulari - Sustraia Colina sera associé à Antoine bataille et ses pianistes le 22, une carte blanche à Marcel Kanche, auteur, compositeur et interprète. Et pour finir, le 30 novembre, au Complexe sportif de Sainte-Croix, la création d'*Andromaque Code Breuer* par les habitants des Hauts de Bayonne, sur une mise en scène de Kristian Frédéric ■

Exposition > du 20 novembre au 20 décembre au Carré
Performances du 15 au 30 novembre
POUR EN SAVOIR PLUS > rencontresimprobables8.com

Et les mistrals **gagnants...**

La Semaine Bleue, c'est l'occasion pour les seniors de pratiquer et découvrir une pléiade d'activités culturelles et sportives. Et de partager leurs souvenirs d'enfance à l'occasion d'une grande récré intergénérationnelle !

A ne pas manquer également

> Spectacle Cabaret
> Conférences-débats
> Forum des associations "Retraite Active"
> Visite guidée d'une palombière...

SEMAINE BLEUE >
du 21 au 27 octobre.
Entrée gratuite à toutes les manifestations.
Inscriptions du 7 au 11 octobre (attention, nombre de places limité) au secrétariat du service "Animations seniors", R.d.C. de l'Hôtel de Ville, côté Adour.

POUR EN SAVOIR PLUS >
05 59 46 61 18 et bayonne.fr

La Semaine Bleue a pour thème cette année les souvenirs d'enfance. Les seniors bayonnais sont invités à participer à diverses animations et à profiter des vacances scolaires pour les partager avec les enfants. Parmi les temps forts du programme, signalons une grande récré organisée à la Maison des associations mercredi 23 octobre.

Croquer une pomme d'amour...

La vieillesse et l'enfance se rejoignent par des chemins mystérieux... comme à travers le jeu ou le partage des souvenirs d'enfance. A la grande Récré de la Semaine Bleue, autour d'expositions et d'activités ludiques, tous les prétextes seront bons pour partager et s'amuser. Une exposition sur la vie d'avant (les publicités, l'école…) promet d'intéresser toutes les générations. Du phonographe au mp3, du grand-bi au VTT, du tableau noir à la tablette numérique, des osselets à la console de jeux, les stands proposeront de remonter le temps et de s'initier aux nouvelles technologies. Le temps d'un après-midi, nous passerons du concret au virtuel. Cinquante ans de friandises et gourmandises régaleront également les papilles des visiteurs. Histoire de se raconter, comme le chantait si bien Renaud, "les carambars d'antan et les cocos bohères, et les vrais roudoudous qui nous coupaient les lèvres [...] et les mistrals gagnants" ■

La grande Récré - Jeux d'hier et d'aujourd'hui, souvenirs d'enfance.
De 14h à 17h, Maison des associations, 11 allée de Glain.

Des alternatives au changement climatique

Les quartiers des Halles et du Petit-Bayonne accueillent dimanche 6 octobre, Alternatiba, village proposant des pistes pour tenter de freiner et d'atténuer les effets du changement climatique qui bouleverse l'équilibre de la planète.

Les solutions existent… Stéphane Hessel, qui avait accepté de parrainer Alternatiba, les encourageait en disant qu'elles participaient "au quotidien à la construction d'une société plus sobre, plus humaine, plus conviviale et plus solidaire." Elles seront présentées par rues, par espaces et places : l'agriculture paysanne et durable, l'alternative au tout voiture, le recyclage, la réparation, la relocalisation de l'économie… Une cinquantaine de conférences a lieu à l'amphithéâtre de l'Université de la Nive, réunissant des personnalités d'envergure : Christophe Cassou, climatologue et chercheur au CNRS, Geneviève Azam, porte-parole d'Attac France, Pierre Larrouturou, économiste et membre du collectif Roosevelt, Michel Berhocoirigoin, ancien secrétaire général de la Confédération paysanne et président de Euskal Herriko Laborantza Ganbar (EHLG), Paul Nicholson, un des fondateurs de Via Campesina…

Apprendre dans la convivialité

Les thèmes traités seront diversifiés : de l'importance de l'agriculture paysanne, relocalisée, respectueuse de la terre nourricière, l'éco construction, le car à pattes -soit une ligne de bus scolaire… mais à pied avec des accompagnateurs !- les retraites et le climat,... De quoi nourrir et approfondir les connaissances de chacun en matière de solutions au dérèglement climatique pour lequel le doute n'est plus de mise. De quoi aussi se divertir pour lutter contre le défaitisme avec des ateliers pour les enfants, défis, quiz, jeux, danse, contes et démonstrations… À partir de 17h30, un hommage sera rendu à Stéphane Hessel, sous forme de prises de paroles, projection, chants, danses et performances artistiques, avec la participation de Christiane Hessel, Juan Lopez de Uralde, Jean-François Bernardini (I Muvrini), Oreka TX (joueurs de txalaparta), etc. Enfin, les Motivés (chanteurs et musiciens de Zebda, avec invités) et Willis Drummond donneront un concert gratuit ■

Dimanche 6 octobre, quartiers des Halles et du Petit-Bayonne
POUR EN SAVOIR PLUS >
alternatiba.bizimugi.eu

La nature en lutte permanente

Tout être vivant doit se nourrir pour survivre. Chaque espèce joue à la fois le rôle de proie et de prédateur. Qui mange quoi ? Réponses au Muséum d'histoire naturelle.

Tout être vivant doit se nourrir pour survivre. Plantes, champignons, animaux s'inscrivent ainsi dans des chaînes alimentaires où les uns vont se nourrir des autres. Avec l'exposition *Manger, être mangé*, le Muséum d'histoire naturelle vous montre comment, sous nos yeux, fonctionne cette lutte permanente pour la recherche de ressources alimentaires, entre proies et prédateurs. Rares sont les êtres vivants qui ne sont pas au menu d'un prédateur ou d'un parasite, devenant eux-mêmes proies un jour ou l'autre. De nombreux spécimens sont présentés en fonction de leur régime et des adaptations développées pour se nourrir : faucon pèlerin attrapant un étourneau, sanglier, crocodile, pélican, requin... Des jeux et un film viennent agrémenter la visite ■

Manger, être mangé >
9 octobre au 26 janvier 2014
Muséum d'histoire naturelle, Plaine d'Ansot, Maison des barthes.
Du mardi au vendredi, de 13h30 à 17h, samedi et dimanche, de 11h à 12h30 et de 13h30 à 17h. Pour tout public, gratuit.

En parallèle à l'exposition

LUTHERIE ÉPHÉMÈRE
Atelier de fabrication d'instruments à l'aide d'élément naturels et découverte des sons de la nature. Avec Cécile Julien de Disque de Feutrine et un animateur de la plaine d'Ansot.

Mercredi 2 octobre > 15h à 16h30. Gratuit. Dès 10 ans.
Sur inscription au 05 59 42 22 61

"LES CHAMPIGNONS DÉVOILÉS"
Balade senteur de l'automne en pleine nature autour de la plaine d'Ansot avec la Société mycologique landaise.

Mercredi 30 octobre > 9h30 à 11h30. Gratuit. Dès 10 ans.
Sur inscription au 05 59 42 22 61

"LES CARNIVORES À TRAVERS LE MONDE"
Conférence proposée dans le cadre de l'exposition "Manger, être mangé" : pour tout savoir sur les carnivores, de leur

étonnante diversité aux adaptations à un tel régime alimentaire. Avec Eric Guiho, responsable du Muséum d'histoire naturelle.

Jeudi 28 novembre > 18h30, à la Maison des associations. Gratuit. Tout public.

Créer le souvenir en famille !

La Scène Nationale propose chaque année des spectacles pour tous les goûts, pour tous les âges. Cirque, danse, musique, théâtre,... zoom sur les sélections à voir en famille.

Partager en famille un moment de magie en découvrant un vrai spectacle, sur scène, crée un souvenir commun unique. Bon nombre d'enfants s'en souviennent encore bien des années après. Pour cette nouvelle saison de la Scène Nationale, l'éventail des propositions à voir en famille est large. *Letter's end*, de Wolfe Bowart, par exemple. Cet artiste, à la fois clown, mime, illusionniste, manie à merveille théâtre d'ombres, marionnettes, magie et vidéo. D'autres virtuoses lui emboîteront le pas, comme cette variation sur la vie de Billie Holiday, *Neige noire*, interprétée par la compagnie Maroulotte, ou encore *La verità*, spectacle onirique d'acrobaties improbables, sans oublier le retour à Bayonne de Philippe Genty, pour sa re-création de *Ne m'oublie pas*, une pièce de 1992, jouée cette fois par de jeunes artistes norvégiens.

"Un rire qui donne des ailes"

D'autres créations s'appuient également sur cet univers onirique et apaisant. *Peau d'âne* est une pièce qui met en scène l'adolescence et ses douleurs, contrebalancées par de chatoyants éclairages ; *A la renverse* est une création prochaine du théâtre du Rivage sur une relation forte et colorée ; Wunderkammer *"tord la matière du réel"* avec un naturel époustouflant ; *Alice*, d'après le fameux conte de Lewis Carroll, est un spectacle conseillé dès l'âge de 4 ans, qui traduit en corps et en mouvement ce que l'écrivain avait posé en texte ; *Circus incognitus*, de Jamie Adkins, propose une performance d'invention et de poésie, où l'artiste promène son personnage avec classe et virtuosité, pour libérer *"un rire pur et franc, qui donne des ailes"*, nous dit Fabienne Darge, dans le journal Le Monde ■

POUR EN SAVOIR PLUS > snbsa.fr

A petits prix

Les prix sont pensés pour les boulimiques de spectacles qui, en s'abonnant, profitent de tarifs préférentiels : abonnement 6, 9 ou 12 spectacles, mais aussi abonnement 3 spectacles pour les moins de trente ans, les allocataires du RSA, de l'AAH ou de l'ASPA, et pour les enfants (à partir de 12 €), ainsi que pour les familles aux revenus modestes*. De quoi satisfaire le plus grand nombre ! Il suffit de pousser la porte...

**Une famille dont le quotient familial Caf est inférieur à 900 € peut ainsi profiter de trois spectacles au prix de 10 € pour chacun des membres de la famille.*

1 2

3 4

1- Fredo Herrera, grande figure bayonnaise et ancien dirigeant de l'Aviron Bayonnais disparu en 2009, a donné son nom à un giratoire situé devant ce même club sportif. La cérémonie d'inauguration rassemblait le 12 août son épouse, ses enfants et petits-enfants aux côtés du maire. **2-** La **pastorale René Cassin** a connu un franc succès le 15 septembre à la salle Lauga. **3-** Le 10 septembre, c'est **Louis Seguin** (1924-2008) qui a donné son nom à une rue située devant le centre Atherbéa qu'il avait créé en 1973. Ancien directeur de la société Izarra, il avait beaucoup œuvré pour aider les personnes défavorisées. **4- Festival Black & Basque : Angélique Kidjo** en version philharmonique, avec **l'Orchestre régional de Bayonne Côte basque. 5- La grande scène des arènes !** Macklemore & Ryan Lewis, Sexion d'Assaut, The Voice, C2C, 30 Seconds to Mars, Asaf Avidan, Carmen, La Belle de Cadix,... elles ont encore vu

5 6

7

8

9

passer du beau monde ! **6-** Visites guidées, concerts, spectacles, mise en lumière,... les fortifications bayonnaises à l'honneur avec un **Été aux Remparts**. **7-** Les 16 et 17 septembre, Laurent Boyer et son équipe de l'émission **Midi en France** de France 3 se sont installés sur le carreau des Halles pour un tournage en direct et en public. **8-** La chanteuse **Natasha St-Pier**, le réalisateur **Fabien Onteniente** (au centre) et le président de la Fédération française de tennis **Jean Gachassin** ont ouvert les **Fêtes de Bayonne 2013**. **9-** Les **Croisés de Saint-André** ont fêté en beauté leur centenaire le 18 août à la Maison des associations. **10- Temporada 2013 - a** - Pari tenu pour le Basque **Iván Fandiño** lors de son solo. **b** - **Manuel Escribano**, rayonnant devant les toros de Dolores Aguirre. **c** - Grand triomphateur de la clôture de la temporada **Daniel Luque**, dans son arène fétiche.

10 a

b

c

> > > > L'info du BIJ

Le Bureau Information Jeunesse informe les étudiants dans de nombreux domaines : sport, loisirs, vie pratique, formation, enseignement, étranger, vacances, ...

LES PERMANENCES

■ DROIT AU LOGEMENT

Tous les jeudis, de 17h à 18h, un conseiller du Foyer des Jeunes Travailleurs de Bayonne tient une permanence au Bij. Il informe le public sur les droits au logement.

■ JURIDIQUE

Une permanence juridique est assurée par l'Ordre des Avocats de Bayonne tous les 1ers mercredis du mois de 17h à 18h. Renseignements et inscriptions à l'accueil du Bij.

■ INFOS SANTÉ

Le Planning familial accueille, écoute et informe sur la sexualité, la contraception, sur les problèmes conjugaux... L'entretien est confidentiel, anonyme et gratuit. Tous les 1er et 3e mercredis du mois de 14h30 à 15h30 au Bij. Également, distribution gratuite de préservatifs.

> > > > TOUS LES TRAINS TOUS LES JOURS À MOITIÉ PRIX !

La carte CJA est délivrée aux étudiants de moins de 26 ans domiciliés en Aquitaine et poursuivant des études post-baccalauréat (fac, BTS, IUT…) en Aquitaine ou dans les régions limitrophes : Limousin, Poitou-Charentes et Midi-Pyrénées. Elle coûte 24 €et permet de bénéficier de 50 % de réduction sur le réseau SNCF 2e classe pour les déplacements entre le domicile (ou le domicile des parents) et le lieu d'études, quelle que soit la période (bleue ou blanche), sans aucune restriction. Pour se la procurer, il suffit de retirer l'imprimé au Bij et de le ren-voyer au Centre information jeunesse Aquitaine de Bordeaux avec les pièces demandées.

> > > > ACCÈS INTERNET

Le Bij dispose de deux postes informatiques, avec l'accès à internet et traitement de texte. La connexion est gratuite.

> > > > COLLOCATION HEUREUSE

L'association Maillage œuvre pour le logement intergénérationnel qui permet aux seniors d'éviter l'isolement en proposant une chambre à des plus jeunes. Une solution pour amener de l'animation dans la vie d'un ancien, rassurer des familles éloignées. Un contrat à double sens : jeunes travailleurs, étudiants ou personnes elles aussi isolées y trouvent leur compte !

POUR EN SAVOIR PLUS > maillage.asso.fr
Tél. : 06 60 43 19 42

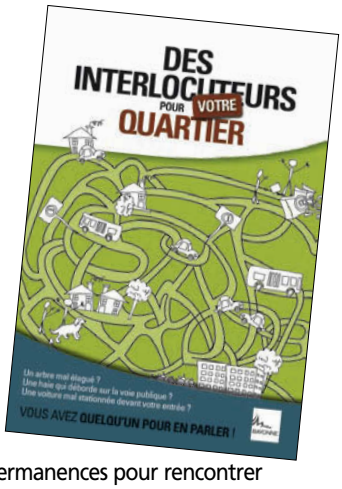
> > > > APPEL AUX ASSOCIATIONS

Associations sportives et culturelles, n'hésitez pas à nous faire parvenir votre documentation pour alimenter nos fichiers.

Bij - 71 rue Bourgneuf
Place Marc-Aubert
Du lun.au vend. de 9h
à 12h30 et 14h à 18h
Tél. : 05.59.59.35.29 - bij@bayonne.fr
bayonne.fr et facebook

I VIE CITOYENNE I

Des permanences dans les quartiers



Vous avez un souci avec une haie qui déborde sur la voie publique ? Un arbre mal élagué ? Une voiture mal stationnée qui bloque votre entrée ? Dans chaque quartier, le maire a nommé des représentants qui font le lien entre les services municipaux et les citoyens. Ils sont répartis en secteurs géographiques et peuvent être appelés personnellement (coordonnées sur bayonne.fr). Des permanences pour rencontrer ces représentants complètent le dispositif. Elles se tiennent de 10h à 12h.

Sainte-Croix > CCAS > 9 octobre, 13 novembre
Saint-Esprit > Bureau de la Police Municipale > 11 octobre, 15 novembre
Balichon > **MVC** > 14 octobre, 18 novembre
Polo-Beyris > **MVC** > 11 octobre, 15 novembre
Cam de Prats > **Siège de l'APP, Villa Emeraude, 64 av. Duvergier de Hauranne** > 9 octobre, 13 novembre
Et aussi > Numéro vert Allo Cadre de Vie : 0 800 64 00 64 (appel gratuit depuis un poste fixe).

I SERVICES I

Retraite, un service de proximité

La Carsat, Caisse d'Assurance Retraite et de la Santé au Travail, est l'organisme chargé du régime général de retraite. Il représente à lui seul près de 83% de la population et compte en Aquitaine plus de 600 000 retraités. L'agence de Bayonne a déménagé en juin 2012 et s'est installée avenue de Marhum, dans le quartier des Arènes. Au sein de locaux vastes et fonctionnels, 18 personnes sont présentes pour répondre aux attentes de la population. Questions sur la carrière, calcul des droits à la retraite, EIR* à partir de 55 ans, suivi intégral des dossiers,... les futurs retraités trouvent sur place toutes les réponses à leurs questions et un vrai accompagnement. En 2012, l'agence a reçu la visite de plus de 11 000 personnes et traité plus de 4 200 demandes. Il est possible de prendre rendez-vous sur carsat-aquitaine.fr, rubrique "salariés, futurs retraités".

* *Entretien Information Retraite : pour faire le point sur votre carrière professionnelle, obtenir une estimation des montants de votre future retraite tous régimes et à des âges différents, bénéficier d'une analyse personnalisée.*

Carsat > Cité du Palais, 24 av. de Marhum. Tél. : 39 60 et sur carsat-aquitaine.fr

CONCERTS

Rock in the casemate

Le collectif Les Quatre Fantastik* a dévoilé sa nouvelle saison de programmation à la casemate ASB. Soirée d'inauguration le 11 octobre avec *Mermonte* et *This is the kit*. Le 12 octobre s'enchaîneront *Black Bug, The Healthy Boy* et *DJ Set la Souche Rock*. *Francky goes to Pointe à Pitre* succèdera à *Friskies* le 8 novembre. *Gable* se produira le 23 novembre. *Cheap Time* et *Invites* seront en concert le 25 novembre. *Total Heels* sera sur scène le 4 décembre, *Eugène Robinson* et *L'Enfance Rouge* le 7 décembre.

*Collectif de structures pour le développement des musiques actuelles (Le Microscope, La Locomotive, La Souche Rock et L'Oreille Attentive).

Casemate ASB, Porte de Mousserolles
POUR EN SAVOIR PLUS > facebook.com/Les4Fantastik

Chœurs à la cathédrale

Le concert de clôture de la saison Cathédrale Été 2013 sera donné le dimanche 6 octobre à 16h. Cent cinquante choristes des formations À cœur joie, *Anande, Argileak, ORBCB* et *Vocanti* feront chanter la cathédrale. Participation libre.

Hommage à Vincent Ducourau

Un an après sa disparition, le chœur Oldarra rend hommage à Vincent Ducourau, l'un de ses membres et ancien conservateur du musée Bonnat. Un opéra bouffe, "Le Kabotin", création du chœur Oldarra, est donné au Théâtre de Bayonne samedi 12 octobre à 20h30. Il se prolongera par un hommage à la cathédrale dimanche 13 octobre à 17h. Entrée libre.

FÊTES

Appel à témoignages

La nouvelle maison d'édition BlaBla travaille sur un projet de roman-photo sur le thème des Fêtes de Bayonne. Elle recherche des festayres prêts à raconter leurs visions de cet événement, d'après des expériences récentes ou plus lointaines.

Pour participer bénévolement à cette aventure > Nicolas Sarrade : 06 63 56 81 83 et n.sarrade@gmail.com

La mairie à votre service

SERVICES

- **Accueil principal** : 05 59 46 60 60
- **Hall Cassin - Accueil information** : 05 59 46 60 41
- **Passeport / Carte d'identité** : 05 59 46 61 14
- **Etat civil** : 05 59 46 60 31
- **Vie scolaire** : 05 59 46 60 32
- **Stationnement** : 05 59 46 63 50
- **Police municipale** : 05 59 59 75 52
- **Régie des Eaux** : 05 59 46 60 52 (abonnements) 05 59 46 60 50 (techniques)

www.bayonne.fr

ALLO CADRE DE VIE

Nid-de-poule, décharge sauvage, caniveau bouché, réverbère défectueux,…Appelez le numéro vert : 0 800 64 00 64*

* Appel gratuit depuis un poste fixe.

HALL CASSIN

3 rue Bernède, en face de la mairie.

- **Information municipale** > Lundi, mardi, mercredi et vendredi de 9h à 17h - Jeudi de 9h à 19h - Tél. : 05 59 46 60 41.
- **Stationnement** > Lundi, mardi, mercredi et vendredi de 9h à 17h - Jeudi de 9h à 19h - Tél. : 05 59 46 63 50.
- **Carte d'identité, passeport** > Le dépôt de dossiers se fait sur rendez-vous. Lundi, mardi, mercredi et vendredi de 9h à 17h. Jeudi de 9h à 19h - Tél. : 05 59 46 61 14.
- **Inscriptions scolaires et périscolaires** > (paiement des services périscolaires & petite enfance, réservation restauration). Lundi et vendredi de 9h à 12h - Mercredi de 13h30 à 17h - Tél. : 05 59 46 60 32.

INFORMATIONS BUDGÉTAIRES

Les ratios CA[1] 2012

	Valeurs municipales	Moyenne nationale
Dépenses réelles de fonctionnement/population*	1 278	1 183
Produit des impositions directes/population*	559	504
Recettes réelles de fonctionnement/population*	1 580	1 391
Dépenses d'équipement brut/population*	285	290
Encours de dette/population*	1 441	1 037
DGF/population*	239	271
Dép. de personnel/dép. réelles de fonct.	54%	59%
Coeff. de mobilisation du potentiel fiscal 3 taxes	1,113	1,109
Dép. de fonct. & remb. dette en capital/rec. réelles de fonct.	89%	92%
Dép. d'équipement brut/recettes réelles de fonct.	18%	21%
Encours de la dette/recettes réelles de fonct.	91%	75%

(1) Compte administratif - * En €/habitants

SPORTS ET LOISIRS

Gymnastique sur mesure

L'association G.V. Baiona a repris son programme d'activités physiques au Palais des sports de Lauga. Les cours proposés sont adaptés à tous les goûts, capacités et âges. Les séances sont assurées par des animateurs diplômés de la Fédération Française d'Education Physique et de Gymnastique Volontaire. N'hésitez pas à découvrir les différents ateliers, les deux premières séances sont gratuites.

Lundi : 17h30 à 19h30, mercredi : 9h30 à 10h30 et 18h à 20h, vendredi : 9h30 à 10h30.

POUR EN SAVOIR PLUS > es.kiki@hotmail.fr et 06 66 77 88 05

Karaté Do

L'association Karaté Do Pays Basque propose des cours de karaté pour adultes, adolescents et enfants à partir de 5 ans. Les cours se déroulent au club Océania et sont assurés par Bernard Miollan. Fort de ses bons résultats à la coupe du monde de karaté IBA en mai dernier, il envisage d'organiser dans la région le 1er open International de karaté en 2014.

POUR EN SAVOIR PLUS > 06 26 77 13 11 et karatedopaysbasque.com

La saison reprend

Le Club Léo Lagrange propose un large éventail d'activités : de l'escalade pour jeunes et adultes, des cours de gymnastique, de danses africaines ou country, de l'initiation à l'anglais par le jeu pour les enfants de 7 à 12 ans, des stages BAFA, et bien sûr toujours toutes les activités et sorties d'hiver autour de la montagne : ski, raquettes, etc.

POUR EN SAVOIR PLUS > leolagrangebayonne.fr et 05 59 59 33 79

SOLIDARITÉ

Braderie

La délégation du Pays Basque de l'Association des Paralysés de France organise une nouvelle braderie samedi 9 novembre à la Maison des associations. Vêtements, textiles, jouets, livres et objets divers de brocante sont vendus au profit des actions de l'association. Les visiteurs pourront également déguster gâteaux et sandwichs fabriqués par les bénévoles, et se désaltérer de boissons fraîches et chaudes.

Samedi 9 novembre de 9h à 18h
Maison des associations - 11 allée de Glain
POUR EN SAVOIR PLUS > 05 59 59 02 14

THÉÂTRE

Jouer avec les Chimères

Les ateliers du théâtre des Chimères reprennent à la Maison des associations. Une activité ludique, créatrice et collective ouverte à tous, novices ou non, sous la houlette de comédiens professionnels. Des moments de partage et de découverte qui se clôturent en juin par un spectacle présenté dans le cadre du festival amateur "Faim de Travaux".

POUR EN SAVOIR PLUS > 05 59 41 18 19 et theatre-des-chimeres.com

EXPOSITION

La Puce des Arts

Exposition collective d'artistes contemporains, La Puce des Arts présente 35 artistes au talent confirmé ou en devenir, venus en majorité du Sud-Ouest. Les techniques sont variées : peinture, photographie, sculpture, vitrail, dessin, encre de chine, estampe, gravure, monotype, collage, céramique, et des techniques parfois étonnantes. Les styles mêlent figuration, abstraction, art naïf, art singulier, symbolisme, art brut...

Samedi 23 et dimanche 24 novembre - 10h à 19h - Maison des associations - 11 allée de Glain
Entrée : libre participation - POUR EN SAVOIR PLUS > 09 54 69 56 03 et arcad64.fr

RETROUVEZ TOUTES LES ASSOCIATIONS BAYONNAISES sur bayonne.fr > rubrique Culture/Loisirs

DECES

Pilar URAIN ANSOLA 25/06 (81 ans) ■ Marie THEULÉ 29/06 (89 ans) ■ Gabrielle RECART 04/07 (96 ans) ■ Régine COLIN 06/07 (65 ans) ■ Geneviève DÉCHA 12/07 (86 ans) ■ Suzanne DARRICAU 20/07 (84 ans) ■ Germaine RENAUD 20/07 (89 ans) ■ Jacqueline BIDEBERRY 03/08 (82 ans) ■ Marie-Jeanne NAVARRON 14/08 (99 ans) ■ Juliette MULÉ 15/08 (85 ans) ■ Gracie DUFOURQ 19/08 (92 ans) ■ Jacqueline LABORDE 21/08 (82 ans) ■ Simonne ARRIEULA 27/08 (92 ans) ■ André MIKHAILOFF 24/06 (81 ans) ■ Michel LABERIOTTE 30/06 (70 ans) ■ Dominique CURUTCHET 02/07 (72 ans) ■ Guy LARTIGUE 03/07 (73 ans) ■ Gilbert AGULLO 10/07 (89 ans) ■ Jean MALLÉ 15/07 (73 ans) ■ James HINCHY 19/07 (52 ans) ■ Joseph CASADABAN 20/07 (89 ans) ■ Jean LATXAGUE 30/07 (83 ans) ■ Claude GIBIAT 01/08 (74 ans) ■ Bernard ERRÉCART 17/08 (88 ans) ■ Pierre SALLA 27/08 (87 ans) ■

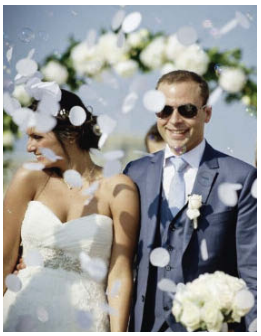
MARIAGES

Stéphanie AMAMRA et Karim AMEZIANE 29/06 ■ Sylviane DAL CASON et René MAJESTE-LASSALLE 29/06 ■ Christiana TAKAHASHI et Denis NUNES 06/07 ■ Marie SAOUT et Jean VINCENT 06/07 ■ Patricia OLAIZOLA et Carlos FERREIRA ANTONIO 06/07 ■ Jérôme MUNDUBELTZ et Audrey CELEREAU 06/07 ■ Sibylle KIEFFER et Benoit KOHLER 12/07 ■ Anaïs PRÉVOT et David HARRIBEY 13/07 ■ Lydia RECIO et Sébastien DEVALLOIS 13/07 ■ Stéphanie REVERCHON et Alexis BALLESTEROS CALLE 15/07 ■ Jennifer ETCHEBERRY et Nicolas COUSSERANT 18/07 ■ Magali CHACON CARVAJAL et Jaime ORTIZ OCAMPO 20/07 ■ Aude LAMAGDELAINE et Lausseni SANGARE 20/07 ■ Adrien PARIZEL et Christiane URRUTIA 22/07 ■ Jacqueline LELEUX et Rose BIHAN 25/07 ■Mélanie JOUSLIN et Kévin BERNEAU 03/08 ■ Alexandrine LOPEZ et Matthieu BRISSE 09/08 ■ Nathalie ROUSSEL et Ramuntcho LARRE 10/08 ■ Mélanie DUQUENNE et Frédéric HAYART 10/08 ■ Eric LARRANDABURU et Jessyca GAILLARD 10/08 ■ Pascale HAUSER et Franck GOMES da CUNHA 10/08 ■ Vanessa PIERRESTEGUY et Michaël OLIVE 17/08 ■ Christelle DROUIN et Alain ROLLAND 17/08 ■ Hélène RIGAUD et Alexandre VIAUD 23/08 ■ Maryse GOROSURRETA et Guillaume LAMBURU 24/08 ■

NAISSANCES

Vincent LANS 24/06 ■ Julia BASCAZEAUX ACITORES 24/06 ■ Gaizka OCHANDIANO 24/06 ■ Manon CROS 25/06 ■ Maiana GARRIDO-DIAZ DUCLOS 27/06 ■ Emma DEHEEGHER 28/06 ■ Aïana DUCHON 30/06 ■ Sirine SEHIL 01/07 ■ Haizea BIANCO 02/07 ■ Sarah BOINAY 02/07 ■ Adam CHÉRON 03/07 ■ Owen DECHAINOIS 06/07 ■Kemen BACHO PUCHOL 06/07 ■ Elaïa DANEY ETCHART 07/07 ■ Emma DHOUM 07/07 ■ Éléana LÉCUYER 07/07 ■ Martin LONGCHAMBON 08/07 ■ Gabriel LE CAR 08/07 ■ Ilyâss HOUMINE 10/07 ■ Eneko OHIER 10/07 ■ Lucia CABO OCAMPO 13/07 ■ Timéo THYERRY 14/07 ■ Rosa DURAND LARQUÉ 15/07 ■ Nora ILHARDOY ZARCO 15/07 ■ Lyane RAUX CAMPS 16/07 ■ Léane HUM 16/07 ■ Édouard MOTTIER 17/07 ■ Eléa BAUMEL 18/07 ■ Enea FABAS 19/07 ■ Aymen IAZZI 19/07 ■ Andres UGARTEMENDIA BROCA 19/07 ■ Gabin RELANO 20/07 ■ Bianca ISFAN 20/07 ■ Léa BELA 23/07 ■ Pio SILOTTO 24/07 ■ Esteban TORRES COLMANT 24/07 ■ Izaac LE BOEDEC BOULAN 25/07 ■ Arthur DUBOURDIEU 25/07 ■ Aubane ROUSSEL 26/07 ■ Kylian ABDELKEDDAR 26/07 ■ Louna MONTET 26/07 ■ Gaby PLOTKIN FORGER 26/07 ■ Mayssa BOUJLAL 27/07 ■ Aya BOUJLAL 27/07 ■ Mahé BORRAS FAUCHER 29/07 ■ Clara ETCHEVERRY FERNANDES 31/07 ■ Anas MAHSEN 31/07 ■ Léo ZARZYCKI 01/08 ■ Antton JIMENEZ OYHARÇABAL 01/08 ■ Oihan POUYFAUCON ORONOZ 01/08 ■ Inès VALERA BACH 02/08 ■ Jean-Baptiste PARRE 04/08 ■ Sakina BOUZENAD ELLOOK 06/08 ■ Jenna de PIEDADES HENRIQUES 06/08 ■ Julen HÉGUY 07/08 ■ Martin MONNIER 07/08 ■ Elise BRUNET 08/08 ■ Thalia RAYSSAC 08/08 ■ Emna HAMOUDA 08/08 ■ Pauline TARASCON 09/08 ■ Hector LOPES GARANCINI 09/08 ■ Lorea EYHERAMENDY HURTADO 09/08 ■ Elaia LABORDE 11/08 ■ Lucie AFONSO DA COSTA 11/08 ■ Leeloo LARRENDUCHE 12/08 ■ Lily ESTADES 13/08 ■ Alice LADEVESE 13/08 ■ Lucie CRENN 14/08 ■ Yohana ROSSI DESSEAUX 15/08 ■ Emma CACAULT 17/08 ■ Gaspard BARATEAU 18/08 ■ Heitor MARÇOLLA RAIHNA 19/08 ■ Kynda HOBLOS 19/08 ■ Biatriz RIBEIRO PINTO 20/08 ■ Matilde OUINE 21/08 ■ Jean ETCHARTABERRY 21/08 ■ Gabriel COLAY 21/08 ■ Simon CHAUBET 21/08 ■ Maïli MILLET 22/08 ■ Kaylie SAINTE-ROSE 22/08 ■ Louisa MEYRANX 23/08 ■ Tanïa de SAROGLIA 24/08 ■ Lore-Ana ALONSO 24/08 ■ Sophie BARRÈRE 26/08 ■ Enzo OCANA 28/08 ■

Félicitations !



Jennifer Etcheberry et Nicolas Cousserant mariés le 18 juillet !

100 bougies !

Andrée Clément a fêté son centenaire le 22 août

Bienvenue à

Aurélia Léon
née le 13 juin

Anna Girard
née le 22 juin

Xan Delauney
né le 23 juin

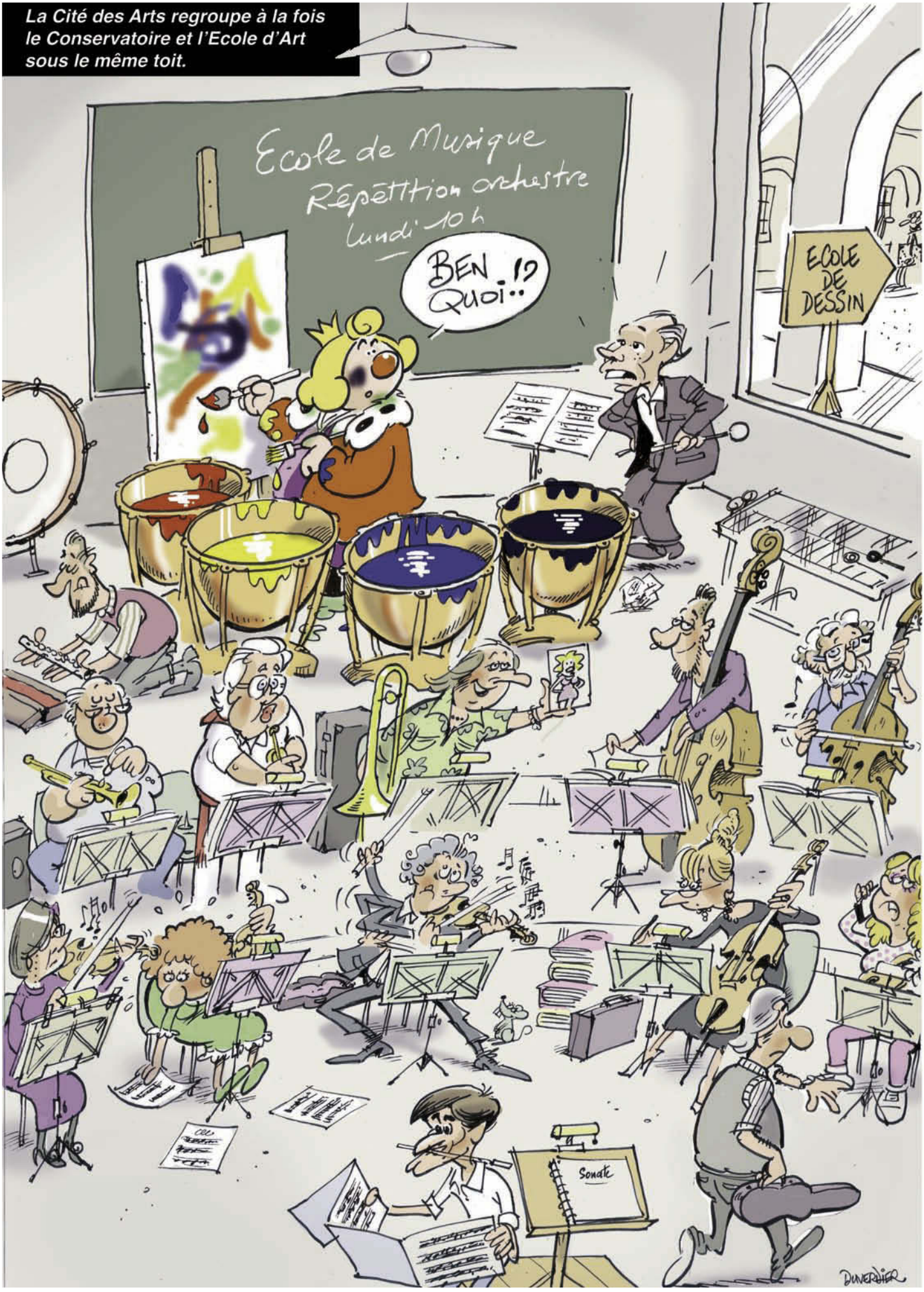
Emma Deheegher-Marquisan
née le 28 juin

Sarah Boinay
née le 2 juillet

Aubane Roussel
née le 26 juillet

Antoine Jammet
né le 31 juillet

Bayonnaises, Bayonnais,
Envoyez-nous vos photos de mariages et de naissances
si vous souhaitez les voir paraître sur cette page > communication@bayonne.fr


La Cité des Arts regroupe à la fois le Conservatoire et l'Ecole d'Art sous le même toit.
Ecole de Musique
Répetition orchestre
lundi 10 h
BEN QUOI..!?
ECOLE DE DESSIN
Sonate
DUVERDIER

Expression des groupes politiques

BAYONNE ENSEMBLE
Groupe des élus de gauche

POUR LE MAINTIEN DE LA CAF À BAYONNE

À notre demande, le Maire a accepté de faire voter par le Conseil Municipal une motion demandant le maintien de la Caisse d'Allocations Familiales du Pays Basque et du Seignanx à Bayonne. Le maintien de cette CAF à Bayonne se justifie par sa taille (supérieure à celle de plusieurs dizaines de CAF départementales), sa gestion rigoureuse, une forte identité territoriale **en cohérence étroite avec le bassin de vie réel et vécu** par notre population, par la volonté de **préserver un service public proche des réalités locales** et des attentes des usagers. Sur ce sujet comme sur d'autres, l'intérêt général de notre ville, de notre territoire et de ses habitants transcende les clivages politiques habituels.

UN SCOT NÉCESSAIRE

Contrairement à la droite angloye, qui s'entête sur ce sujet comme sur d'autres dans une opposition systématique pour des raisons politiciennes, **notre groupe a approuvé** la proposition du Maire de Bayonne d'émettre un **avis favorable au projet de SCOT** (Schéma de COhérence Territoriale). Rendu obligatoire par la loi SRU de 2000, **le SCOT est un outil indispensable de planification et d'organisation urbaine et territoriale**. Un outil d'autant plus indispensable que notre territoire, davantage qu'ailleurs, est marqué par plusieurs phénomènes :

- un **développement urbain local assez récent et plutôt anarchique** qui a marqué les dernières décennies du XX^{e} siècle, avec un **étalement urbain excessif et mal maîtrisé**.
- une **attractivité territoriale et urbaine** qui se maintient et qui s'accentue, liée notamment au phénomène général de littoralisation de la population bien connu des géographes : c'est l'effet "riviera". Le SCOT l'évalue d'ailleurs à l'apport de **35 000 habitants supplémentaires** d'ici 10 ans.
- une **fragmentation néfaste des structures locales de gouvernance** qui, de ce fait, ont du mal à prendre globalement la mesure des défis du développement urbain et à y apporter des réponses coordonnées et cohérentes.
- une **aire urbaine à cheval sur deux départements**, ce qui complique parfois le traitement administratif de certains enjeux d'aménagement de notre territoire.

Face à ces problèmes, le SCOT voulu par le législateur amène un premier élément de réponse : celui de la **prise de conscience collective et partagée** de la situation actuelle, des perspectives à venir et des responsabilités à prendre pour y faire face. Le périmètre du SCOT de l'agglomération bayonnaise (qui couvre 48 communes et plus de 215 000 habitants) cherche à prendre en compte le **bassin de vie réel, le territoire vécu concrètement par l'ensemble de la population**, associant ainsi une partie du Pays Basque, du Bas Adour et du Sud des Landes. À ce titre, il correspond à ce qui doit guider l'action publique des acteurs des politiques locales. Nous savons bien notamment que **la frontière départementale n'en est pas une pour chacun d'entre nous** : c'est bien trop évident dans le domaine de l'activité économique (avec la gestion du Port notamment), mais aussi et surtout en matière de déplacement, d'organisation urbaine, d'habitat et de logement, d'activités commerciales, d'activités culturelles ou encore de loisirs. Sans doute même ce périmètre sera-t-il appelé à évoluer par la suite, par extension ou fusion avec celui d'autres SCOT… Il faudra aussi que d'une manière ou d'une autre dans l'avenir, les structures de gouvernance locales de ce territoire, et notamment les intercommunalités, renforcent leur coopération et pourquoi pas leur intégration. Nous pensons pour notre part que ce sera **l'un des enjeux majeurs de la prochaine mandature**. Ce ne sera certes pas là un chantier facile, mais il sera indispensable. Sans entrer dans le détail du contenu du SCOT lui-même, il contient évidemment des points qui pourront laisser les uns ou les autres sur leur faim : dans le domaine des **zones commerciales** par exemple, on a bien compris que l'accord général impliquait un abaissement des exigences afin de pouvoir parvenir à un consensus. Nous en sommes parfaitement conscients. Mais le pire aurait sans doute été de ne pas avoir de SCOT. Un élément fondamental préconisé à très juste titre par le SCOT qui concerne au premier chef la ville de Bayonne (mais pas seulement elle, plus largement les villes de l'ACBA) : **la notion de densification urbaine dans le cœur d'agglomération**. Le modèle de la ville étalée a fait son temps et a montré ses inconvénients et ses limites : impact néfaste sur l'environnement naturel, surconsommation foncière entraînant un renchérissement des coûts de l'espace pour la collectivité, pour les particuliers, et pour les activités économiques, fragilisation de l'activité agricole etc. **L'étalement urbain entraîne également un autre effet pervers, celui de la dilution des potentiels fiscaux et donc de l'action publique**, et crée de la distorsion fiscale à la fois injuste et handicapante pour nos politiques locales : les divers équipements de centralité seront d'autant mieux financés et supportés qu'ils le seront par le plus grand nombre de ceux qui en usent et qui en profitent. Pour toutes ces raisons, nous savons aujourd'hui qu'un développement urbain rationnel, responsable, durable doit se traduire forcément par **le modèle d'une ville plus compacte**, dans laquelle la densification ne signifiera pas moindre qualité mais au contraire meilleure qualité de vie. Pour les Bayonnais que nous sommes, ce modèle est d'ailleurs davantage qu'une évidence, il est notre culture puisque notre ville a été tout au long de son histoire, du fait de son statut de place-forte, une ville compacte et une ville dense. **Cette histoire urbaine est d'ailleurs certainement à l'origine de l'esprit bayonnais qui attache une si belle place au "vivre-ensemble"**. En allant résolument de l'avant dans cette direction, que les Bayonnais resteront donc fidèles à eux-mêmes.

PLANTOUN, UNE EXPÉRIENCE DOULOUREUSE

Ce projet de logements aurait dû être une réussite urbaine. Malheureusement, cette opération innovante s'est transformée fiasco matériel, en humain mais aussi politique. Un certain nombre de déceptions se sont accumulées avec le temps. Première déception qui traite de l'accession sociale à la propriété. La théorie du parcours résidentiel habituel s'est transformée là en un traumatisant parcours d'obstacles. Deuxième déception, la combinaison ratée entre logements sociaux et architecture innovante. L'habitat social peut et doit avoir une dimension expérimentale mais en cas d'échec comme là c'est doublement cuisant. Troisième déception, la dimension écologique et environnementale, avec un projet théoriquement éco-construit qui souffre de malfaçons avec d'énormes défauts de construction et des logements bois mal conçus et mal réalisés, sans inertie ni isolation correcte. Quatrième déception concernant la politique de la Ville et le projet urbain. Cette réalisation soutenue par l'État et l'ANRU était au cœur du projet de rénovation urbaine du quartier Saint Etienne. Les occupants se sont depuis trouvés dans une telle situation de détresse que des banderoles alarmistes étaient apparues. C'est sur ce terreau déstabilisé et traumatisé qu'est venue se greffer une **occupation sauvage de logements insalubres** débouchant sur une expulsion ordonnée par le Tribunal le 14 août. Cette opération activiste visait à régler une situation personnelle et à mettre en lumière le problème général de l'accès au logement. Même si nous partageons certaines analyses sur la problématique du logement,

nous pensons que **ce type d'action, sur un territoire déjà fragilisé et stigmatisé, conduite en dehors des procédures normales** (pas de dépôt de dossier auprès des bailleurs sociaux alors que des milliers de demandes sont en attente), **n'était pas la mieux indiquée pour faire avancer la cause légitime invoquée**.

Pour BAYONNE ENSEMBLE : Colette Capdevielle, Mathieu Bergé, Henri Etcheto, Caroline Thicoïpé, Jean-Claude Soudre, Déborah Loupien-Suares.
Pour nous contacter : bayonneensemble@gmail.com
Tél. : 06 13 68 46 06 - www.ps-bayonne.fr

BAYONNE PAR CŒUR

UNE NOUVELLE PAGE À ÉCRIRE

Les travaux de requalification de la voirie de notre centre historique se succèdent. Le vieux Bayonne poursuit ainsi sa mutation qui, idéalement en tous cas, conduit à un mieux vivre pour les résidents comme pour les chalands. Sauf qu'approcher ces travaux comme une fin en soi, constituerait une lourde erreur. Ces chantiers sont en effet sous-tendus par le parti pris d'une voiture plus discrète, mais à l'élimination de laquelle ne pourra contribuer que la construction d'un parking d'hyper-centralité. "Vieux" projet de BPC auquel était opposé l'argument selon lequel les parkings actuels suffisaient amplement, mais désormais devenu pertinent aux yeux de la majorité municipale. Le second défi, et pas le moindre, pour ce centre réhabilité, sera de se forger une nouvelle attractivité face à un Ikea qu'on nous présente avec un optimisme discutable comme pourvoyeur potentiel d'une nouvelle clientèle. Mieux vaut, à nos yeux, considérer la venue de ce nouveau gros centre commercial, aux portes de la ville, comme le véritable enjeu de demain pour notre commerce traditionnel que nous devrons, au contraire, aider à écrire une nouvelle page de sa longue histoire. Le commerce de centre-ville reste à l'évidence un garant pérenne de lien social au cœur de notre cité.

Élu de Bayonne Par Cœur : Y. Ugalde. Pour lui écrire : Bayonne Par Cœur, Y. Ugalde, Hôtel de Ville, BP 4, 64109 Bayonne Cedex.
Tél. : 06 15 30 49 10 www.bayonneparcoeur.fr

Georges BARRÈRE

LE PREMIER DEVOIR DES ÉLUS...

Lors des dernières élections municipales de 2008, ma présentation personnelle se terminait ainsi : "dans mon expertise financière, je porte la conviction qu'il faut respecter l'argent sacré que l'on a pris au citoyen par l'impôt et à qui nous devons des comptes en gérant en bon père de famille". À la fin de mon mandat de modeste conseiller municipal, nul ne peut me reprocher d'avoir failli à cette conviction. Toutes les actions de la Municipalité sont également importantes et nécessaires à commencer par la préservation de la sécurité des bayonnais sur tous les plans. Toutefois, dans la gestion courante des affaires communales, un impératif s'impose : ne pas dépenser plus que nécessaire pour ne pas avoir à prélever fiscalement plus que supportable. Or, l'argent public étant celui des autres, la tentation est forte de vouloir dépenser plus que l'année précédente. Les gardiens des deniers publics doivent l'intégrer et aider élus et services à devenir économes du bien commun sans succomber aux penchants naturels tellement humains. Le vieux bayonnais nous approuve ainsi : "lo gat qui a començat de sorigar, non se'n sap pas passa" *

* Le chat qui a commencé à chasser les souris, il ne sait pas s'en passer

Georges Barrère - Mairie de Bayonne
Contact : g.barrere@bayonne.fr

OPPOSITION DE GAUCHE Eliane Pibouleau-Blain

CONFISCATION OU RÉAPPROPRIATION DU FLEUVE ADOUR ?

S'il est une "ville du fleuve Adour" qui s'est détournée de la vie de l'eau, c'est bien Bayonne, tout en se tournant cependant vers les rives où le nouvel urbanisme (Marinadour/Rivadour - quai de Lesseps "haut de gamme"...) continueront de densifier l'habitat et imperméabiliser les sols ; du pont St Esprit aux communes liées par l'estuaire, le Port de Bayonne va accaparer les rives pour l'économique, sous la houlette de la région Aquitaine et sa CCI, et par la volonté des élus locaux. **D'un espace partagé entre l'usage déambulatoire des riverains et l'industriel, le projet qui se monte a fait ses choix** : extension des usines et fermeture des rives, écartant ainsi les habitants de l'Adour ; la confiscation jusqu'à l'embouchure est prévue, interdisant alors les usages historiques des habitants, autres que liés à la CCI et à l'industrie source de trop de pollutions dont nous payons aujourd'hui le prix dans la qualité des eaux. Voici ce qui nous attend, alors même que des friches non exploitées demeurent, que les pollutions n'ont pas été traitées, l'empilement de nouvelles industries (?) enthousiasme les décideurs... **Présenté à ALTERNATIBA (06/10) à Bayonne, par les associations* travaillant sur "l'eau, bien public", un contre-projet prend son essor** ; il parle à notre besoin de mieux vivre en harmonie avec le territoire : il parle d'une réappropriation qui pense les rives du fleuve Adour comme un espace partagé où la pollution aurait moins droit de cité. **Car l'alternative est possible et questionne notre conscience : gardons partagé le fleuve Adour !**

* Associations du CADE : ACE / ATTAC P.B. / IDEAL / ORTZADAR / SANTE-EVIRONNEMENT /SEPANSO / Victimes FERTILADOUR / ZIPADOUR.

Éliane Pibouleau-Blain - Toutes informations complémentaires et contact : elianepb@hotmail.fr - Écrire à la Mairie
ou Tél. : 06 73 52 45 21

Pub

Pub